





La seule adresse pour tous les billets de spectacles à Montréal.

2, rue Sainte-Catherine Est 514 285-4545 - Métro Saint-Laurent







DU 23 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE 2016 FESTIVAL-FIL.QC.CA

SPECTACLES HOMMAGES

- 7 Le chant de la cigale crépite comme un feu de bois
- 9 L'avalée des avalés
- 10 Jack Kerouac: la vie est d'hommage
- 11 La fête à Patrice Desbiens
- 13 Haïti est une fête

LES HÉRITIERS DE LA BEAT GENERATION

- 15 Just Kids / L'histoire de Patti Smith et de Robert Mapplethorpe
- 17 Levée d'écrou 2016
- 17 Cabaret des brumes

PLACE À RELÈVE LITTÉRAIRE

- 19 La femme qui fuit
- 21 Chrysalides
- 21 Ne faites jamais confiance aux plus de trente ans!

CONCERTS LITTÉRAIRES

- 22 Temps 9 / Hélène Dorion et les Violons du Roy
- 23 Cristal automatique
- 24 S'armer de patience
- 24 Bordel de tête
- 24 Le petit ours gris de la Mauricie

SPECTACLES CAUSERIES

- 25 Gilles Archambault et Stanley Péan: à voix basse
- 27 Capteurs d'imaginaires
- 27 Librettistes d'un soir

LA LITTÉRATURE EUROPÉENNE À MONTRÉAL

- 28 La nuit des femmes qui chantent... Le fado
- 28 Dans la bibliothèque des écrivains
- 29 Wolfgang Bauer: En mer avec les réfugiés
- 29 Sebastià Alzamora: La Catalogne à fleur de peau
- 30 L'Europe des écrivains en images

REGARDS CROISÉS

- 31 Guillaume Rihs et Fanny Britt
- 31 Max Lobe et Stanley Péan
- 31 Mots en mouvement: Translam

LE FIL AUX JARDINS GAMELIN

32 La bibliothèque du FIL / ICI ARTV

LES QUARTIERS LITTÉRAIRES MONTREALAIS

- 33 Macadam littéraire à Verdun
- 33 Bonheurs d'occasion à Saint-Henri

EXPOSITION ET CINÉMA

- 35 Odette Drapeau, artiste du livre
- 35 Les 24 heures du roman, sur les traces de Champlain
- 35 Barbeau, Libre comme l'art
- 35 Patti smith: Dream of Life

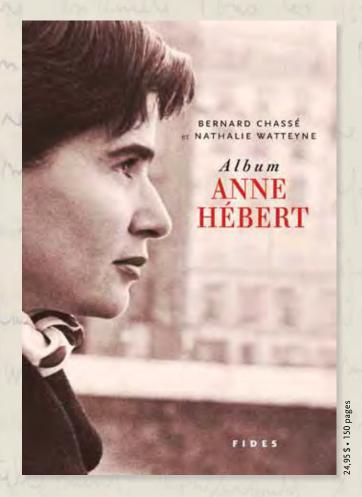
• • •

- 36 Partenaires et remerciements
- 37 Les lieux du FIL / Où et comment se procurer les billets?
- 38 Horaire et tarifs
- 40 Conseil d'administration et équipe du FIL



BERNARD CHASSÉ
et NATHALIE WATTEYNE

Album ANNE HÉBERT



Photos, lettres et documents d'archives inédits

En librairie

www.groupefides.com





Entretien

FRANCHIR LA MER EN COMPAGNIE DE WOLFGANG BAUER



Le lundi 26 septembre à 17 h 30

Spectacle

CAPTEURS D'IMAGINAIRES

Le mercredi 28 septembre à 19 h



Concert-causerie

LIBRETTISTES D'UN SOIR

Le vendredi 30 septembre à 19 h



Plus d'information à banq.qc.ca.

Grande Bibliothèque Auditorium







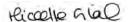


Cette édition, je voudrais la dédier à Anne Hébert. Elle fait depuis toujours partie des écrivains qui comptent pour moi. J'ai découvert la littérature québécoise en lisant *Les Chambres de bois*. J'aimais aussi la femme qu'elle était et que j'ai eu l'immense bonheur de connaître. Anne était une femme libre, espiègle et aussi, oui, rebelle malgré son air d'éternelle jeune fille sage. Je crois qu'elle aurait été heureuse que ce soit de jeunes artistes qui s'approprient ses textes pour notre spectacle d'ouverture.

J'aime l'idée que le FIL soit un espace de mémoire et de transmission d'une génération à l'autre comme ce sera aussi le cas pour Gilles Archambault et Stanley Péan, Patrice Desbiens et Jean-Sébastien Larouche ou encore Anthony Phelps et James Noël. Je n'aime pas l'idée qu'on fasse table rase de tout, sous prétexte de se renouveler. Si nécessaire, il faut parfois aller jusqu'à se réconcilier avec le passé comme l'a fait Anaïs Barbeau-Lavalette. On peut aussi revisiter les œuvres d'un Kerouac ou d'un Ducharme et ainsi prendre conscience de toute leur modernité.

Pendant dix jours, plus de 200 écrivains et artistes de toutes disciplines, d'ici et d'ailleurs, mettront tout leur talent, leur intelligence et leur sensibilité au service de la littérature. Je sais déjà qu'ils vous feront vivre de grands moments de grâce, d'émotion et de folie. Je souhaite que cette vingt-deuxième édition du FIL soit pour vous l'occasion de découvertes et de redécouvertes littéraires, qu'elle vous donne envie de lire un peu plus, toujours beaucoup et aussi passionnément que tous ces « fous de littérature » que vous croiserez au cours de cette fête abondante de mots.

Je vous souhaite un excellent festival ainsi que de très belles lectures.



Michelle Corbeil

Directrice générale et artistique

MOTS D'APPUI





Le gouvernement du Québec est heureux de soutenir le Festival international de la littérature, un événement d'envergure qui fait rayonner la langue française et le talent de nos artistes au-delà des frontières. Chaque année, il mise sur la diversité des expressions et met en valeur la parole de la relève, au plus grand plaisir du public.

Le Festival international de la littérature est un rendez-vous qui reflète la force et le dynamisme de notre culture. Contribuant à la vitalité culturelle de la métropole, ce festival multidisciplinaire célèbre la richesse des mots et répand le plaisir de la lecture. Pour les écrivains et les créateurs, c'est un moment propice à la création et au partage des idées et des savoir-faire.

À toutes et à tous, bon festival!

Luc Fortin

Ministre de la Culture et des Communications et ministre responsable de la Protection et de la Promotion de la langue française Ministre responsable de la région de l'Estrie Député de Sherbrooke

Martin Coiteux

Ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire Ministre de la Sécurité publique Ministre responsable de la région de Montréal Député de Nelligan

ensemble > 🍁

Québec 🚟



Chaque automne, le Festival international de la littérature (FIL) propose à son public de rencontrer des auteurs de talent et de découvrir des créations et des œuvres marquantes d'ici et du monde entier. Il offre une vitrine aux écrivains et artistes de différentes disciplines ainsi qu'un espace où créer et mettre en valeur la beauté de leur art. Grâce à une programmation riche et audacieuse, mariant littérature et autres modes d'expression artistique, le FIL est devenu un incontournable du calendrier culturel québécois. Nous sommes fiers de l'appuyer.

À titre de ministre du Patrimoine canadien, je salue tous les passionnés de littérature qui ont uni leurs efforts pour assurer la présentation de ce 22° festival qui, j'en suis sûre, sera couronné de succès.

L'honorable Mélanie Joly

Canadä



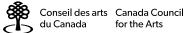
LES ARTS: UN ÉLÉMENT FONDAMENTAL DE NOTRE APPARTENANCE

L'art et la culture constituent des éléments fondamentaux de notre appartenance à une communauté, à une nation, à un pays, à une société et à l'humanité elle-même.

Grâce à leurs visions créatives, à leurs façons d'exprimer l'espoir, à leurs remises en question de nos certitudes et à leurs critiques du statu quo, les artistes jouent un rôle essentiel pour que nous puissions comprendre et mieux relever les défis complexes de notre époque. Ils stimulent en nous de nouvelles réflexions et provoquent des transformations qui se reflètent souvent dans la vie des Canadiennes et des Canadiens.

Le Conseil des arts du Canada, est fier de soutenir le Festival international de la littérature parce que pour nous, l'art est essentiel. Et tous ensemble, nous pouvons collaborer à façonner un avenir rempli d'espoir.

Le directeur et chef de la direction Simon Brault, O.C., Q.C.



for the Arts



En 2016, le Conseil des arts de Montréal célèbre son 60e anniversaire et saisit l'occasion pour saluer l'effervescence artistique d'une ville qui vibre au diapason de ses artistes et créateurs.

Le Festival international de la littérature participe de plain-pied à cette effervescence. invitant à sa table toutes les disciplines par lesquelles les mots s'expriment. Le Conseil des arts de Montréal est particulièrement fier d'appuyer le Festival depuis ses débuts; il lui offrait sa première subvention en 1994.

Depuis, le Festival est devenu une formidable vitrine pour les auteurs d'ici et d'ailleurs. Il s'est fait lieu de création et de réflexion pour les quelque 4000 écrivains et artistes de toutes les disciplines qui en ont foulé le sol. Et pour les festivaliers, il est devenu une occasion privilégiée de découvrir plus avant des auteurs et de pénétrer dans leurs histoires.

Longue vie au FIL, longue vie au Conseil et bon festival à tous!



Nathalie Maillé Directrice générale Conseil des arts de Montréal



CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL 60 ANS



La Ville de Montréal est fière de s'associer au Festival international de littérature (FIL) 2016 et de contribuer à son succès.

Cet événement remarquable est en quelque sorte une bibliothèque vivante qui offre au grand public la possibilité de faire connaissance avec des œuvres littéraires de façon unique et originale.

L'aspect multidisciplinaire du FIL permet d'aborder les œuvres de multiples façons. À l'heure où les textes littéraires sont aussi bien imprimés sur du papier que chantés, lus, joués ou reproduits électroniquement, la littérature a plus que jamais sa place dans notre société. Quelle que soit la forme qu'elle prend, elle est un outil de rayonnement qui voyage facilement dans la francophonie et ailleurs.

Je tiens à féliciter les organisateurs du FIL pour la passion qu'ils nous transmettent depuis plus de 20 ans. Le festival contribue au ravonnement de la métropole sur la scène culturelle internationale.

Merci à nos écrivains, romanciers, poètes, bédéistes.

Bonnes découvertes et bon Festival international de la littérature.

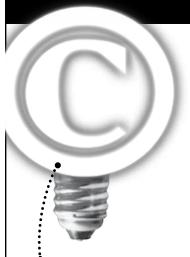
Denis Coderre Maire de Montréal



TERRE ORIGINELLE SYLVIE PAQUETTE CHANTE ANNE HÉBERT



Copibec c'est



Respecter le droit d'auteur, c'est encourager la **créativité!**

- la société québécoise de gestion collective des droits de reproduction des œuvres littéraires;
- la gestion de l'utilisation des œuvres des auteurs et des artistes en arts visuels dans le respect de leurs droits et de ceux de leurs éditeurs:
- 1 000 éditeurs québécois de livres, de journaux et de revues, et quelque 29 000 auteurs de livres, 7 500 collaborateurs de revues et journaux et 3 500 artistes en arts visuels;
- un répertoire de millions d'œuvres incluant celles publiées dans plus de trente pays;
- l'analyse chaque année de quelque 215 000 déclarations de photocopies et le contrôle des limites de reproduction autorisées:

- 172,5 millions de dollars redistribués à des milliers d'auteurs, d'éditeurs et d'artistes en arts visuels depuis sa création en 1998;
- · un guichet unique pour les usagers;
- SAMUEL (Savoirs multidisciplinaires en ligne): des contenus numériques (livres, périodiques, photos de presse, œuvres artistiques, paroles de chansons et partitions musicales) pouvant être utilisés à des fins pédagogiques;
- Get It Now: une plateforme qui permet d'obtenir, à la pièce, des millions d'articles de périodiques;
- la promotion et la défense du droit d'auteur;
- une équipe de spécialistes de la gestion collective et du droit d'auteur.

collective et du droit d'auteur.

606, rue Cathcart, bureau 810 Montréal (Québec) H3B 1K9 Téléphone : **514 288-1664 • 1 800 717-2022**

. Télécopieur : 514 288-1669

Courriel: info@copibec.qc.ca • Internet: www.copibec.qc.ca

LE CHANT DE LA CIGALE CRÉPITE COMME UN FEU DE BOIS

Les 100 ans d'Anne Hébert



«Je crois que, foncièrement, je suis une révoltée. Je n'accepte pas les choses telles qu'elles sont. Quand on a une fois dans sa vie désiré l'absolu, on ne peut pas se contenter de la réalité telle qu'elle est.»

- Anne Hébert



Portrait d'Anne Hébert, gouache sans titre et sans date de Monique Bosco. Centre Anne-Hébert (Université de Sherbrooke)

Vendredi 23 septembre - 20 h CINQUIÈME SALLE



placedesarts.com

Admission générale

40 \$ / 35 \$ (65 ans et plus) / 30 \$ (30 ans et moins) - taxes et frais inclus

Formule VIP disponible à 150\$

Siège réservé, reçu d'impôt québécois pour 100 \$ et un exemplaire du livre Album Anne Hébert de Bernard Chassé et Nathalie Watteyne publié aux Éditions Fides



Achat en personne à la Place des Arts et à La Vitrine

Achat par téléphone à la Place des Arts et en ligne sur placedesarts.com

C'est dans une chambre d'hôtel parisienne qu'Anne Hébert a écrit Les Chambres des bois. Il s'agissait de son premier roman qui paraîtra au Seuil en 1958, alors qu'il y a déjà quatre ans qu'elle vit entre la France et le Québec. C'est en 1965, après la mort de sa mère, qu'elle décide de s'installer à Paris, où elle habitera pendant 32 ans. Pendant toutes années, elle ne cesse d'écrire, y consacrant sans concession toute sa vie. Des poèmes, bien sûr. Mais aussi des histoires qui se déroulent au Québec. De retour à Montréal en 1998, c'est Paris qui deviendra le lieu de ses intrigues.

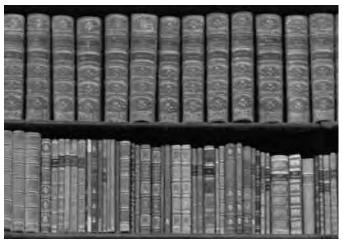
«Longtemps on a cru, et certains le croient encore aujourd'hui, que je m'étais exilée du Québec. C'est faux. J'ai choisi de vivre à Paris, c'est différent », dira-t-elle, peu avant sa mort en 2000, à son ami Michel Gosselin. La France, elle en rêvait depuis longtemps. Et puis, elle a toujours été convaincue que la distance lui permettrait d'avoir le recul pour mieux voir, « voir d'une façon plus détachée probablement, plus nette aussi ».

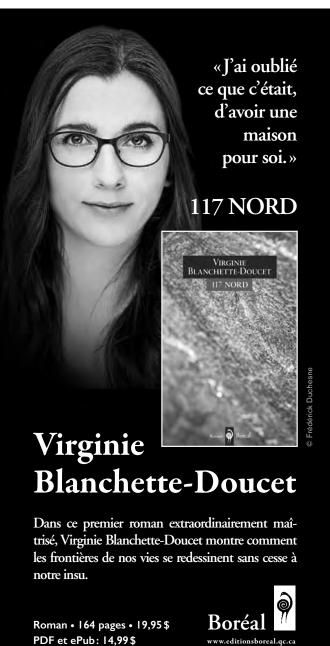
C'est de son attachement à la France et au Québec, tout autant que de la beauté et de la modernité de son écriture, qu'entend témoigner ce spectacle littéraire en hommage à cette femme éprise de liberté qu'était Anne Hébert. Pour servir ses mots, extraits de plusieurs de ses romans et de ses poèmes, une comédienne québécoise qui porte depuis longtemps son œuvre, Evelyne de la Chenelière, et une comédienne française qui la découvre, Azyadé Bascunana, se partageront la scène.

Textes Anne Hébert

Choix des textes, mise en lecture et direction artistique Karine Assathiany Sur scène Azyadé Bascunana (France) et Evelyne de la Chenelière (Québec) Conception sonore Guillaume-Van Roberge Lumière Anne-Marie Rodrigue Lecours

PRODUCTION FIL 2016





SALLE BOURGIE

La Fondation Arte Musica présente





HOMMAGE À CERVANTES

leudi 13 octobre – 19 h 30

Souffle nomade - Trio d'argent (France)
Cuarteto Latinoamericano (Mexique)

DERBEZ Marinero soy de amor 3 CLAVAUD La noche oscura del alma GARDEL Tangos Volver et Por una cabeza

Un concert inspiré du célèbre écrivain **Miguel de Cervantes** pour souligner le 400° anniversaire de sa mort.



L'HISTOIRE DU SOLDAT

Dimanche 16 octobre – 14 h

STRAVINSKI L'histoire du soldat

Un spectacle inspiré d'un conte russe avec sept musiciens et Jean Marchand à la narration.

LES CHANTS DU CYGNE

Mercredi 7 décembre – 19 h 30

Christian Immler, baryton Danny Driver, piano

Un récital qui met en lumière les derniers cycles de chants écrits par BARBER, BRAHMS, FAURÉ, RAVEL et SCHUBERT.



CHAGALL LA COULEUR DES SONS

|eudi 19 janvier - 20 h

Mikhaïl Rudy, piano

Œuvres de MOZART, GLUCK, DEBUSSY, MOUSSORGSKI, RAVEL et WAGNER

Le plafond de l'Opéra de Paris mis en musique!

Ce récital est accompagné par la projection de deux films d'animation.





POÈTES ET POÉTESSES D'AL-ANDALUS

Mercredi 8 février – 19 h 30

Amel Brahim-Djelloul, voix Ensemble Amedyez

Musique traditionnelle méditerranéenne andalouse

SALLEBOURGIE.CA - 514-285-2000



FONDATION ARTE MUSICA

Présenté pa





L'AVALÉE DES AVALÉS

Les 50 ans du roman de Réjean Ducharme



« Tout m'avale. Quand j'ai les yeux fermés, c'est par mon ventre que je suis avalée, c'est dans mon ventre que j'étouffe. Quand j'ai les yeux ouverts, c'est par ce que je vois que je suis avalée, c'est dans le ventre de ce que je vois que je suffoque.»

- Réjean Ducharme

Texte Réjean Ducharme

Adaptation et mise en lecture Lorraine Pintal Sur scène Sophie Cadieux, Maxime Denommée et Louise Marleau Artiste visuel Charles Binamé

COPRODUCTION FIL 2016 ET THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE (TNM)

Samedi 1er octobre - 20 h Dimanche 2 octobre - 15 h CINQUIÈME SALLE



placedesarts.com

Admission générale

40 \$ / 35 \$ (65 ans et plus) / 30 \$ (30 ans et moins) - taxes et frais inclus

Sièges réservés, meilleures places

50 \$ (prix unique) - taxes et frais inclus

Achat en personne à la Place des Arts et à La Vitrine Achat par téléphone à la Place des Arts et en ligne sur placedesarts.com



Un moment magique à l'image de ce premier roman de Ducharme, écrit alors qu'il n'avait que 24 ans. Lors de sa parution en 1966 aux Éditions Gallimard. L'avalée des avalés a fait l'effet d'une bombe dans le paysage littéraire de l'époque: tous sont saisis, au Québec comme en France, par l'originalité de son écriture et de son imaginaire. Lorsqu'on apprend que l'auteur est un inconnu et qu'il désire le demeurer, on suppose qu'il doit s'agir d'un écrivain connu qui utilise un pseudonyme. Comment en serait-il autrement? Cinquante ans plus tard, Réjean Ducharme est toujours cet écrivain fantôme et son avalée des avalés demeure d'une étonnante modernité.

Lors de ce spectacle signé Lorraine Pintal, on entendra « les mots de Ducharme qui traduisent une émotion si fulgurante que la grammaire telle que nous l'avons apprise à l'école échoue à en contenir l'expression ». On y verra prendre forme le monde de Bérénice Einberg, l'héroïne que tout avale, tel qu'imaginé par Charles Binamé pour ce passage du livre à la scène. On y découvrira des personnages d'écorchés vifs incarnés par Sophie Cadieux, Louise Marleau et Maxime Denommée.

Portée par la prose ducharmienne, riche et poétique, cette création se révèle un véritable hymne à la liberté où se côtoient la littérature, le théâtre, la chanson et les arts visuels. « Vacherie de vacherie! » s'écrirait Bérénice. Ce sera, c'est certain, un voyage unique, inoubliable.



LES AVALURES / Ducharme en boîtes

L'avalure c'est « la forme de ce qui est avalé » (Grand Robert); un accroissement naturel; un arrêt dans le cours des choses qui attirent ou repoussent; la traduction, en petits mondes, de fragments tirés de L'avalée des avalés de Réjean Ducharme; une dizaines de boîtes dont la forme s'inspire de celles de Joseph Cornell; des images et des objets à la rencontre les uns des autres sur le chemin tracé entre les lignes avalées; c'est l'état dans lequel se trouve l'avalée; c'est l'avalée dans son ensemble.

Conceptrices de l'installation

Mélanie Guilbault, Maud La Rue et Céline Poisson

PRODUCTION DU FIL 2016

Du 23 août au 2 octobre LIBRAIRIE GALLIMARD Gratuit

SPECTACLES HOMMAGES





Robert Lalonde Jack Kerouac

JACK KEROUAC: LA VIE EST D'HOMMAGE L'icône de la Beat Generation en français

"

« Je suis Canadien Français, m'nu au-monde à New England. Quand j'fâcher j'sacre souvent en Français. Quand j'reve j'reve souvent en Français. Quand je brauille j'brauille toujours en Français »

- Jack Kerouac

Jeudi 29 septembre - 20 h



30 \$ / 27 \$ (65 ans et plus) / 25 \$ (étudiants) - taxes et frais inclus

Achat **en personne** et **par téléphone** au Théâtre Outremont et à La Vitrine

Achat **en ligne** sur billetterie.theatreoutremont.ca et lavitrine.com

Jack Kerouac aurait aujourd'hui près de 95 ans. Difficile à imaginer tant il nous est encore proche. Lui qui se méfiait tant de la célébrité, il est pourtant devenu pour de nombreuses générations un véritable mythe. On sait qu'il est né à Lowell, dans le Massachusetts, de parents canadiens-français immigrés aux Etats-Unis. Son œuvre la plus connue *Sur la route (On The Road,* 1957) est considérée comme l'un des romans fondateurs de ce qu'il nomma lui-même la Beat Generation. Certains savent qu'il fréquenta beaucoup à une époque les caves d'Harlem où il se découvre une véritable passion pour le jazz. D'autres savent peut-être qu'il aimait lire Marcel Proust et Louis-Ferdinand Céline.

Depuis quelques années déjà, on savait que Kerouac écrivait aussi en français mais on ne pouvait pas se douter de l'importance de ces textes écrits dans sa langue maternelle avant la parution aux Éditions du Boréal de *La vie est d'hommage*. Est-il possible qu'on ait finalement toujours lu Kerouac en traduction sans s'en rendre compte? C'est ce que croit Jean-Christophe Cloutier, responsable de cette publication, qui ajoute: « Ce n'est pas la seule raison, mais on voit pourquoi il avait une grande liberté à manier la prose américaine d'une façon tellement nouvelle. C'est parce qu'il arrivait à l'anglais comme une deuxième langue* ».

Au cours de cette soirée, Robert Lalonde va prêter sa voix à du Kerouac en français, autant de textes qui, vous le découvrirez, semblent avoir été écrits pour être lus à haute voix, et qui sont aussi plus jazzés que jamais. Une lecture ponctuée d'airs de be-bop joués par le talentueux pianiste John Roney.

* Entrevue accordée à Chantal Guy, La Presse, 9 avril 2016

• • •

Texte Jack Kerouac Lecteur Robert Lalonde Pianiste John Roney Conseiller littéraire Jean Bernier

PRODUCTION FIL 2016, présentée avec l'accord des Éditions du Boréal En codiffusion avec le Théâtre Outremont



LA FÊTE À PATRICE DESBIENS

Hommage au poète de l'Amérique française



Rien n'est plus simple que de faire une fête pour Patrice Desbiens. On a l'embarras du choix pour les invités, entre les complices de longue date, qu'ils soient de Montréal, de Sudbury ou même d'Acadie, et les poètes de la relève qui se considèrent comme ses héritiers. Ce soir-là, ils seront nombreux tant sur la scène que dans la salle du Lion d'Or à venir saluer celui que Michel Faubert qualifie de «conteur de poésies, griot de toutes nos Amériques et grand mélomane».

Né à Timmins en Ontario, il a beau vivre depuis très longtemps à Montréal, et ce, après quelques années passées à Québec, il continue d'être associé à la ville de Sudbury où il a vécu de 1979 à 1988. Ce qui n'est pas vraiment étonnant puisque, comme il l'avoue lui-même, c'est là que « tout a commencé ». Cette période sudburoise, comme le raconte son ami le regretté Robert Dickson, a été « celle de la création intense, de la publication de cinq livres de poèmes et de prose, ainsi que la production d'une audiocassette où l'auteur lit ses poèmes et s'accompagne... lui-même de plusieurs instruments de musique* ».

On doit à Patrice Desbiens une poésie du quotidien à la syntaxe éclatée et rythmée qui connaît, dès ses premières parutions, à la fois le succès critique et le succès populaire. On l'a comparé à Bukowski et à Gainsbourg, ce qui ne lui plaît pas vraiment. Il est davantage proche d'un Jack Kerouac qu'il a d'ailleurs nommé dans plusieurs de ses poèmes. Héritier de la Beat Generation, homme invisible aux deux langues ou encore voix majeure de la littérature francoontarienne, Patrice Desbiens est tout ça à la fois mais il est surtout un des plus grands poètes de l'Amérique française. À entendre. À lire.

* Préface de Robert Dickson, Sudbury (poèmes 1979-1985), Éditions Prise de parole, 2013

Direction artistique et littéraire Michel Faubert

Direction musicale Normand Guilbeault

Poètes et interprètes Patrice Desbiens, Daniel Aubin, Martine Audet, Gilles Bélanger, Rose Després, Michel Faubert, Jean-Sébastien Larouche, Sonia Lamontagne ainsi que Chloé Sainte-Marie accompagnée de Réjean Bouchard (quitare)

Musiciens Normand Guilbeault (contrebasse), Claude Lavergne (batterie), Marianne Trudel (piano)

PRODUCTION FIL 2016 présentée en collaboration avec les Éditions Prise de parole et le soutien du Regroupement des éditeurs canadiens-français (RECF)

Ce projet est rendu possible grâce à l'aide recue du Conseil des arts du Canada et de la Feuille de route pour les langues officielles du Canada 2013-2018 : éducation, immigration, communautés



Conseil des arts Canada Council du Canada

for the Arts



Lundi 26 septembre - 20 h (ouverture des portes à 19 h)

25 \$ / 23 \$ (65 ans et plus) / 20 \$ (30 ans et moins) — taxes et frais inclus

Achat en personne et par téléphone à La Vitrine

Achat en ligne sur lepointdevente.com et lavitrine.com

Billets également disponibles au Lion d'Or une heure avant le spectacle



«L'amour, c'est comme l'électricité. On allume le poêle sans penser au prix.»

- Patrice Desbiens









Et si ce monde fantaisiste que décrit l'auteur, où travailler est un privilège et le développement personnel, un devoir, était plus proche du nôtre que nous aimerions le croire?

Roman • 144 pages • 18,95\$ PDF et ePub: 13,99\$



THEATRE OUTREMONT

Montréal ∰

LIEU CULTUREL POUR TOUS LES MONTRÉALAIS

Automne 2016



MARIE-NICOLE LEMIEUX L'INVITATION AU VOYAGE

4 octobre, 20 h GS

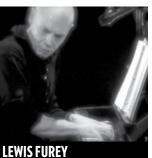


MARIE-JOSÉE LORD, soprano FEMMES PREMIÈRE MONTRÉALAISE 20 octobre, 20 h GS



FLORENT VOLLANT PUAMUNA

29 octobre, 20 h GS



BRAHMS LIEDER

1er, 10 et 11 nov., 20 h pO



PIERRE FLYNN SUR LA TERRE

9 décembre, 20 h GS

LE THÉÂTRE OUTREMONT AU FIL

LA NUIT DES FEMMES QUI CHANTENT... LE FADO **AVEC LÍDIA JORGE 24 septembre, 20 h** pO

LA FEMME QUI FUIT
ANAÏS BARBEAU-LAVALETTE
25 septembre, 15 h
JACK KEROUAC: LA VIE EST D'HOMMAGE

AVEC ROBERT LALONDE
29 septembre, 20 h pO
BORDEL DE TÊTE YVES DESROSIERS
30 sept. et 1° octobre, 20 h pO

LE PETIT OURS GRIS DE LA MAURICIE EDGAR BORI > DÈS 3 ANS 2 octobre, 11 h GS

GS : Grande Salle pO : petit Outremont

INFOET BILLETS
theatreoutremont.ca
514 495-9944 #1

CINÉ-OUTREMONT TOUS LES LUNDIS 16 H ET 19 H 30

ET PLUS ENCORE!



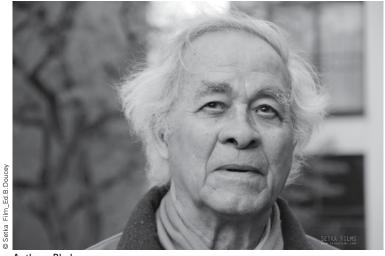








HAÏTI EST UNE FÊTE





Anthony Phelps

James Noël

« Un peuple de poètes, dit-on souvent pour faire vite. Un peuple aux rêves d'épopée, avec des traces qui n'en finissent plus. » - James Noël et Rodney Saint-Éloi

on souvent pour vives d'épopée, nissent plus. »

C'est à une fête en poésie et en musique à laquelle sont conviés tous ceux et celles pour qui « Haïti est une fête ». Deux moments se succéderont lors de cette soirée, soit un hommage au plus grand écrivain haïtien vivant puis une carte blanche à celui qui incarne la relève et le rêve en Haïti.

Poète, romancier et diseur, Anthony Phelps a vu le jour à Port-au-Prince, le 25 août 1928. Après un séjour dans les prisons du docteur-dictateur-à-vie, il est contraint de s'exiler et s'établit à Montréal en mai 1964. On lui doit une œuvre de premier ordre qui fait de lui l'un des écrivains haïtiens les plus connus en Amérique. Le temps d'une soirée, nous lui rendrons hommage alors qu'il sera sur scène entouré du comédien Jean Marchand et des merveilleuses pianistes que sont les sœurs jumelles Mehrshid et Hourshid Afrakhteh.

Le temps de boire un ti-punch et c'est dans un autre univers, mais tout aussi haïtien, que nous plongeront James Noël l'Intranquille et ses complices. C'est ainsi que James est décrit par son ami Arthur H: «Il est un poète qui habite dans un avion, un pyromane adolescent, un cheval de feu, un poète qui rassemble les autre poètes, ses frères d'Haiti, dans une belle anthologie de la poésie haïtienne contemporaine qui vient de sortir, c'est Legba le dieu vaudou des croisements, des passages, des rencontres. »

Mercredi 28 septembre – 20 h

(ouverture des portes à 19 h)

LION D'OR

20 $\ /\ 15\ \$ (65 ans et plus / 30 ans et moins) — taxes et frais inclus

Achat en personne et par téléphone à La Vitrine Achat en ligne sur lepointdevente.com et lavitrine.com Billets également disponibles au Lion d'Or une heure avant le spectacle

HOMMAGE À ANTHONY PHELPS

Sur scène Anthony Phelps, Jean Marchand ainsi que les pianistes Mehrshid et Hourshid Afrakhteh

CARTE BLANCHE À JAMES NOËL L'INTRANQUILLE

Sur scène James Noël, Pascale Monnin, Rodney Saint-Éloi, Chloé Sainte-Marie, Babx et autres convives surprises

PRODUCTION FIL 2016 présentée en collaboration avec Mémoire d'encrier

JAMES NOËL: POÈTE HAÏTIEN À SAINT-MICHEL

De passage au Québec, James Noël fera un arrêt dans le quartier Saint-Michel pour aller à la rencontre des lecteurs d'ici lors d'une causerie. Auteur d'une dizaine de livres, constitués essentiellement de poésie, il est aussi le cofondateur, avec la plasticienne Pascale Monnin, et directeur littéraire de la magnifique revue *IntranQu'îlités* dont le quatrième numéro vient de paraître. Tout récemment était publiée sous sa direction une *Anthologie de poésie haïtienne contemporaine* (Points Seuil) rassemblant 73 poètes vivants dont plusieurs ont vécu ou vivent toujours à Montréal.

EN COLLABORATION AVEC l'Arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension

Causerie animée par Franz Benjamin

Mardi 27 septembre - 17 h à 19 h - BIBLIOTHÈQUE DE SAINT-MICHEL - Gratuit



FOCUS: PERFECTION ROBERT MAPPLETHORPE

10 septembre 2016 — 22 janvier 2017 mbam.qc.ca

> MUSĒE DES BEAUX-ARTS MONTRĒAL

Cette exposition est organisée par le Los Angeles County Museum of Art et le J. Paul Getty Museum, en collaboration avec la Robert Mapplethorpe Fondation et le Musée des beaux-arts de Montréal. I Robert Mapplethorpe, Salf-Partait (Autoportait), 1985. Acquis conjointement par le J. Paul Getty Trust et le Los Angeles County Museum of Art, avec des fonds apportes par le J. Paul Getty Trust et la David Getter Foundation @ Robert Mapplethorpe Foundation. Used by permission. I Le MBAM remercie le ministère de la Culture et des Communications du Guébec pour son apput essentiel.

Une présentation de

Mécène de l'exposition

AIR CANADA 🛊

I (

Managara

Massa s

 \mathbf{D}

Salah BACHIR **TERRA**

Actuel

8+0 0 6

TOURISME /

MONTREAL GAZETTE







D'après le roman d'Anne Hébert, Aurélien, Clara, Mademoiselle et le Lieutenant anglais paru aux Éditions du Seuil

BILLETTERIE D'ESPACE GO 514 845 4890 espacego.com

Création pour la scène Pierre Yves Lemieux **Mise en scène** Luce Pelletier

Distribution Émilie Bibeau, François-Xavier Dufour, Alice Moreault et Étienne Pilon

Conception Julie Breton, Mélanie Demers, Catherine Gadouas, Maryline Gagnon, Olivier Landreville, Claire L'Heureux et Jocelyn Proulx

6 septembre — 1er octobre 2016





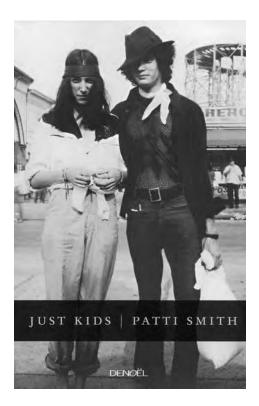






JUST KIDS

L'histoire de Patti Smith et de Robert Mapplethorpe



))

«Nous étions comme Hansel et Gretel, partis à l'aventure dans la forêt noir du monde. Il y eut des tentations, des sorcières et des démons dont nous n'avions jamais rêvé, il y eut des splendeurs que nous n'avions que devinées. Personne ne pouvait parler pour ces deux jeunes êtres, ni approcher la vérité des jours et des nuits passés ensemble. Seuls Robert et moi pouvions la raconter. Notre histoire, comme il l'appelait. En s'allant, il m'a laissé la tâche de vous la conter.»

- Patti Smith

Patti Smith et Robert Mapplethorpe avaient vingt ans quand ils se sont connus. C'était l'été de la mort de Coltrane, l'été de l'amour et des émeutes, quand une rencontre fortuite à Brooklyn guida deux jeunes gens dans la vie de bohème, sur la voie de l'art, de la ténacité et de l'apprentissage. À cette époque d'intense créativité, les univers de la poésie, du rock and roll et du sexe s'entrechoquent. Le couple fréquente la cour d'Andy Warhol, s'installe au Chelsea Hotel où vit une communauté d'artistes et de marginaux hauts en couleur, croise Allen Ginsberg, Janis Joplin, Lou Reed...

Avec pudeur et émotion, Patti Smith retrace dans *Just Kids* l'ascension de deux gamins inséparables qui insufflèrent la même énergie à leur vie qu'à leur art. Un livre qui commence comme une histoire d'amour et qui finit comme une élégie, brossant un inoubliable instantané du New York des années 1960-1970.

Une lecture-spectacle à deux voix, celles de Francis Ducharme et de Marie-France Lambert, nous fera entendre des extraits de ce récit magnifique qui a su séduire des milliers de lecteurs. Un moment unique et exceptionnel à ne pas manquer.

Samedi 1er octobre - 14 h

Auditorium Maxwell-Cummings du MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL

20 \$ (tarif unique) / 15 \$ (membre VIP du Musée) – taxes et frais inclus

• • •

Achat **en personne** et **par téléphone** au Musée des beaux-arts de Montréal et à La Vitrine Achat **en ligne** sur mbam.qc.ca et lavitrine.com • • •

Texte **Patti Smith** (*Just Kids*, traduit de l'américain par Héloïse Esquié, Éditions Denoël, 2010) Choix des extraits et lecture **Francis Ducharme** et **Marie-France Lambert**

PRODUCTION FIL 2016

EN CODIFFUSION AVEC LE

MUSÉE DES BEAUX-ARTS MONTRÉAL

• • •

+ Découvrez l'œuvre du photographe américain **Robert Mapplethorpe**, séduisante, dérangeante, toujours magnifique lors de l'exposition **Focus: perfection** présentée au Musée des beaux-arts de Montréal du 10 septembre 2016 au 22 janvier 2017. Rabais de 5 \$ sur le coût d'entrée à l'exposition sur présentation du billet de la lecture-spectacle.

. . .

◆ Pour en savoir plus sur une femme qui est à la fois poète et dessinatrice, écrivain et musicienne, peintre et photographe, mère attentive et militante engagée, assistez à la projection du film **Patti Smith: dream of life** le vendredi 30 septembre à l'Auditorium Maxwell-Cummings du Musée des beaux-arts de Montréal (voir page 35).









Dimanche 25 septembre - 20 h

(ouverture des portes à 19 h)

LION D'OR

20 \$ / 15 \$ (30 ans et moins) - taxes et frais inclus

• • •

Achat **en personne** et **par téléphone** à La Vitrine Achat **en ligne** sur lepointdevente.com et lavitrine.com Billets également disponibles **au Lion d'Or** une heure avant le spectacle

LEVÉE D'ÉCROU 2016



Lorsque les poètes acceptent que leurs mots se retrouvent derrière les barreaux d'un bout de carton plié, c'est un peu comme signer le registre d'écrou pour un prisonnier, à son entrée au pénitencier. Ils se figent, encagés, à la merci du lecteur qui est geôlier.

Le FIL et les Éditions de l'Écrou ont choisi de crocheter la serrure et de laisser de nouveau la liberté aux mots et aux voix des auteurs qu'elles ont enfermés, sous la forme d'une *Levée d'Écrou*, un spectacle de paroles poétiques fortes, multiples et fulgurantes.

Pour la deuxième édition de ce spectacle-événement inimitable, saisissant et incontournable, ce sont dix-huit poètes, tous publiés aux Éditions de l'Écrou ces cinq dernières années, qui vont embraser la scène comme une mutinerie. Accompagnés d'un musicien versatile, ils vont offrir des performances à couper le souffler. Un véritable tsunami de poésie qui remue, ébranle et émeut

. . .

Idée originale et direction artistique Carl Bessette et Jean-Sébastien Larouche

Sur scène Daphné B., Marjolaine Beauchamp, Virginie Beauregard D., Carl Bessette, Philippe Chagnon, Shawn Cotton, Emmanuel Deraps, Alexandre Dostie, Frédéric Dumont, Rose Eliceiry, Daniel Leblanc-Poirier, Baron Marc-André Lévesque, J-F Nadeau, Jean-Christophe Réhel, Mathieu Renaud, Alice Rivard, Jean-Philippe Tremblay et Maude Veilleux

Musicien Pierre-Luc Clément

PRODUCTION FIL 2016 en collaboration avec les Éditions de l'Écrou



INVITÉS SPÉCIAUX ET POÈTES

LUNDI 26 SEPTEMBRE

Loui Mauffette et les poètes José Acquelin, Geneviève Blais, Isabelle Forest

MARDI 27 SEPTEMBRE

Jack Drill et les poètes Shawn Cotton, Roseline Lambert, Caroline Louisseize

MERCREDI 28 SEPTEMBRE

Chloé Sainte-Marie et les poètes Joséphine Bacon, Benoit Jutras, Rodney Saint-Éloi

JEUDI 29 SEPTEMBRE

Yann Perreau et les poètes Alexandre Dostie, François Rioux, Chloé Savoie-Bernard

VENDREDI 30 SEPTEMBRE

Crémant Impérial et les poètes Marjolaine Beauchamp, Marie-Andrée Gill, David Goudreault

CABARET DES BRUMES



La poésie est leçon de risque : la langue incarnée, les mots volés à l'air, à ce qui passe, à ce qui était sans lumière, « les poètes de ce temps montent la garde du monde*». Toute prise de parole commence par un bris du silence, une cassure. Tout à la fois, la musique est notre grande leçon de silence.

Le Cabaret des brumes fait jaillir ces deux instants précieux de la création : le rythme enivrant du premier geste et sa survie dans le temps présent. Quatre musiciens, quinze poètes et cinq invités spéciaux vous convient à de multiples échanges entre la pénombre et le ciel orangé afin de poursuivre la sensation de voler sous l'eau, dans l'étonnement et la découverte des langages.

Durant une semaine, à tous les soirs, le FIL vous invite à prolonger le plaisir et à entendre des voix essentielles de notre poésie contemporaine, pour mieux comprendre où nous en sommes. Animé par l'exubérant poète François Guerrette, le Cabaret des brumes fera tout pour vous faire « tomber » en amour, et si la poésie a à rougir de nous, et bien qu'elle rougisse absolument, une fois pour toutes!

*Gaston Miron, « Sur la place publique », L'homme rapaillé

• • •

Animation François Guerrette

Musiciens **Mutante Thérèse** (Jean-François Poupart, Laurent Aglat, Nicolas Therrien et Mercury Brown)

PRODUCTION FIL 2016 en collaboration avec les Poètes de brousse

Du lundi 26 au vendredi 30 septembre - 21 h 30 à 23 h 30 QUAI DES BRUMES Gratuit



Ne manquez pas le spectacle hommage en l'honneur de Patrice Desbiens!

Avec la participation de

Daniel Aubin, Martine Audet, Gilles Bélanger, Patrice Desbiens, Rose Després, Sonia Lamontagne, Jean-Sébastien Larouche et Chloé Sainte-Marie.

Animation: Michel Faubert

Tous les détails dans le programme.





Le quotidien du poète, paru en mars dernier aux Éditions Prise de parole



www.prisedeparole.ca

Disponible chez votre libraire.



PLACE À RELÈVE LITTÉRAIRE





Anaïs Barbeau-Lavalette



Catherine de Léan

LA FEMME QUI FUIT

Une mise en lecture signée Brigitte Haentjens

"

«Comment as-tu pu te passer [de ma mère]? Comment as-tu fait pour ne pas mourir à l'idée de rater ses comptines, ses menteries de petite fille, ses dents qui branlent, ses fautes d'orthographe, ses lacets attachés toute seule, puis ses vertiges amoureux, ses ongles vernis, puis rongés, ses premiers rhum and coke? Où t'es-tu cachée pour ne pas y penser? Là, il y a elle, il y a toi, et entre vous deux : moi. Tu ne peux plus lui faire mal parce que je suis là.»

- Anaïs Barbeau-Lavalette

Anaïs Barbeau-Lavalette n'a pas connu la mère de sa mère. De sa vie, elle ne savait que très peu de choses. Cette femme s'appelait Suzanne. En 1948, elle est aux côtés de Borduas, Gauvreau et Riopelle quand ils signent le Refus Global. Avec Marcel Barbeau, elle fonde une famille. Mais très tôt, elle abandonne ses deux enfants. Pour toujours.

La femme qui fuit c'est le récit de vie de cette femme explosive, une femme volcan, une femme funambule, restée en marge de l'histoire, qui traversa librement le siècle et ses tempêtes. Pour sa petite-fille Anaïs c'est aussi une adresse, directe et sans fard, à celle qui blessa sa mère à jamais.

Pour ce passage du livre à la scène, c'est à son amie l'actrice Catherine de Léan qu'a demandé Anaïs Barbeau-Lavalette de lire des extraits de son récit, accompagnée du musicien Bernard Falaise. La femme qui fuit, un livre qui, doit-on le rappeler, a su séduire, depuis sa parution aux éditions Marchand de feuilles, tous ceux et celles qui l'ont lu et qui s'est mérité le Prix des libraires du Québec 2016.

Texte Anaïs Barbeau-Lavalette
Mise en lecture Brigitte Haentjens
Lectrice Catherine de Léan

Musicien Bernard Falaise

PRODUCTION FIL 2016, présentée avec l'accord des Éditions Marchand de feuilles En codiffusion avec le Théâtre Outremont

Dimanche 25 septembre - 15 h



 $30\ \$\ /\ 27\ \$\ (65\ ans\ et\ plus)\ /\ 25\ \$\ (\'etudiants)\ -\ taxes\ et\ frais\ inclus$

• • •

Achat **en personne** et **par téléphone** au Théâtre Outremont et à La Vitrine Achat **en ligne** sur billetterie.theatreoutremont.ca et lavitrine.com

- Projection avant la représentation du documentaire Barbeau, libre comme l'art le dimanche 25 septembre à 13 h 30, au Théâtre Outremont (page 35).
- + Après la représentation, rencontre avec Anaïs Barbeau-Lavalette, auteure de La femme qui fuit (Marchand de feuilles, 2015).

eur • concepteur • monteur • maquilleur • peintre • sculpteur • écrivain • dramaturge • comédiens ompositeur • éclairagiste • acrobate • danseur • chorégraphe • costumier • réalisateur • co epteur • monteur • maquilleur • peintre • sculpteur • écrivain • dramaturge • comédiens • cor eur • chorégraphe • costumier • réalisateur • concepte CadilSiSiGe CuQur • écrivain • dramaturge • comédiens • compositeu régraphe • costumier • réalisateur • concepteur • monte dramaturge • comédiens • compositeur • éclairagis • costumier • réalisateur • concepteur • monteur • maquille

• sculpteur • écrivain • dramaturge • comédiens • compositeur • éclairagiste • acroba danseur • chorégraphe • costumier • réalisateur • concepteur • monteur • maquilleur • peintre culpteur • écrivain • dramaturge • comédiens • compositeur • éclairagiste • acrobate • danseu

CULTURE C'EST:

éalisateur • concepteur • monteur •

iens • compositeur • éclairagiste •

oncepteur • monteur • maguilleur •

monteur • maquilleur • peintre • sculpte

eur • chorégraphe • costumier

- La seule institution financière coopérative au monde au service des arts et de la culture
- Des gens de cœur et de vision · chorégraphe · co
- Une équipe chevronnée et des services rge • comédiens • compositeur • éclaira danseur • chorégraphe •
- Un outil incontournable pour plus de 6000 membres, créateurs, auteurs, artistes, artisans et les entreprises du milieu culturel ositeur • éclairagiste • acrobate • danseu
 - La solution pour les travailleurs autonomes.

DEPUIS 1994,

Soutient la créativité québécoise et les initiatives pour la diffusion et la promotion des arts, ici et à l'étranger.

réalisateur • concepteur • monteur • maquilleur •

Valorise la langue française et son bon usage dans le milieu du travail.

nier • réalisateur • concepteur • monte acrobate • danseur • chorégraphe • costumier • réalis omédiens • compositeur • éclairagiste eur • concepteur • monteur • maquilleur • peintre • sculpteur • écrivain • dramaturge • comédien: ompositeur • éclairagiste • acrobate • danseur • chorégraphe • costumier • réalisateur epteur • monteur • maquilleur • peintre • sculpteur • écrivain • dramaturge • comédiens • compos • éclairagiste • acrobate • danseur • chorégraphe • costum

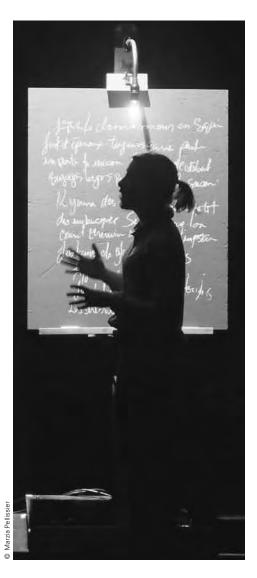
clairagiste • acrobate • danseur • chorégraphe • costumier • réalisateur • concepteur • monteu naquilleur • peintre • sculpteur • écrivain • dramaturge • comédiens • compositeur • éclairagiste crobate • danseur • chorégraphe • costumier • réalisateur • concepteur • monteur • maquilleu eintre • sculpteur • écrivain • dramaturge • comédiens • compositeur • éclairagiste • acrobate

514 CULTURE - 1 800 305 ART

caissedelaculture.com urge • comédiens

Designations

danseur • chorégraphe • costumier • réalisateur • concepteur • monteur • maquilleur • pel sculpteur • écrivain • dramaturge • comédiens • compositeur • éclairagiste • acrobate • da costumier • réalisateur • concepteur • monteur • maquilleur • peintre



CHRYSALIDES

Un spectacle de Queen KA

Chrysalides, c'est l'instant de la mutation, c'est la fin et le début en même temps, c'est l'hibernation qui n'existe que s'il y a un printemps vers lequel on s'éveille. Ce spectacle se veut aussi une sorte de transformation. Avec des textes qui passent des questionnements sur soi aux amours envolés, au deuil, au dur constat de notre finitude à l'instant où l'on accoste enfin, où l'on se découvre des envies de changer les choses, quand le beau est à portée de main et que le monde émerveille plus que jamais. Queen KA est accompagnée de son band de poésie qui retient le fil de soie au bout duquel la cascadeuse du verbe s'élance sur scène.

« Chez Queen Ka, le texte, la théâtralité de la déclamation, le grain magnifique de la voix et l'urgence de l'interprétation ne peuvent être dissociés. (...) Ambiances électros, posttrad, violons, guitares et claviers enrobés de fréquences de synthèse, pulsés par des rythmes technoïdes lorsque le texte le commande. (...) Et des textes de qualité, flot de mots portés par une voix puissante, texturée, cendrée, une voix qui peut traverser les murs. » – Alain Brunet, *La Presse*, 2015

• • •

Idée originale, textes et interprétation **Queen KA**Musique **Blaise Borboën-Léonard** et **Stéphane Leclerc**

Mise en scène Yann Perreau Éclairage Alexandre Péloquin Scénographie Marzia Pellissier Sonorisation Guillaume Briand

PRODUCTIONS LA LIGNE JAUNE

Mardi 27 septembre – 19 h CINQUIÈME SALLE



placedesarts.com

25 \$ / 23 \$ (65 ans et plus) / 20 \$ (étudiants) - taxes et frais inclus

• • •

Achat **en personne** à la Place des Arts et à La Vitrine

Achat **par téléphone** à la Place des Arts et **en ligne** sur placedesarts.com



Installation d'Evelyne de la Chenelière

Jeudi 29 septembre – 17 h à 19 h ESPACE GO - Gratuit



NE FAITES JAMAIS CONFIANCE AUX PLUS DE TRENTE ANS! Café philosophique

C'est sur le campus de Berkeley, en 1964, que Jerry Rubin lança cette boutade qui allait devenir le mot d'ordre de toute une génération. Cette même génération qui se reconnut aussi dans le « Hope I die before I get old » chanté par les Who. Aujourd'hui, ces baby-bomers ont vieilli, certes, mais ils sont toujours présents sur notre scène littéraire et culturelle. Et voilà que certains de leurs enfants ne se gênent pas pour leur dire qu'ils sont devenus vieux. Existe-t-il une date de péremption pour les écrivains et les artistes? N'est-il pas temps pour les aînés de céder leur place à une relève? Peut-on se renouveler sans faire table rase du passé? Sous la forme d'un café philosophique, les festivaliers littéraires seront aussi amenés à s'interroger sur les questions d'héritage et de transmission tout autant que sur le renouveau nécessaire des pratiques artistiques.

• • •

Animation Joséphine Rivard et sa mère Marie-Christine Trottier En présence d'écrivains, artistes, éditeurs et directeurs artistiques de toutes générations

EN COLLABORATION AVEC L'ESPACE GO

CONCERTS LITTÉRAIRES



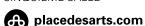


"

« J'avançais pas à pas. Au bout du chemin flottait la brume dense, sans limites. Je ne savais si la route continuait ainsi, bien droite, si elle bifurquait plutôt vers la gauche ou tournait légèrement vers la droite. Allait-elle me ramener à mon point de départ ou me conduire à l'extrémité de moi-même, là où je devrais passer par le feu de la métamorphose, tenir entre mes mains le couteau de clarté que nous tend la mort, et avec elle l'amour? »

- Hélène Dorion

Dimanche 25 septembre – 16 h CINQUIÈME SALLE



 $30\ \$\,/\ 27\ \$\, (65\ ans\ et\ plus)\ /\ 25\ \$\, (\acute{e}tudiants) - taxes\ et\ frais\ inclus$

Achat **en personne** à la Place des Arts et à La Vitrine Achat **par téléphone** à la Place des Arts et **en ligne** sur placedesarts.com

TEMPS 9

Un concert littéraire de Hélène Dorion et des Violons du Roy

Ce concert littéraire allie des extraits de l'œuvre de l'écrivaine et poète Hélène Dorion à des musiques de P. Glass, J.S. Bach, W.A. Mozart et P. Vasks interprétées par un quatuor à cordes des Violons du Roy. Parfois superposées, parfois en alternance, paroles et musiques nous racontent ce voyage intérieur qu'est la vie, nous plongent au milieu de ces changements de saisons qui créent en nous un temps toujours neuf.

Il s'agit là d'une première collaboration entre ce magnifique orchestre que sont les Violons du Roy et Hélène Dorion, auteure d'une œuvre importante couronnée de nombreux prix et distinctions. Une première qui s'inscrit cependant tout à fait dans la démarche de cette écrivaine qui aime plus que tout les projets mariant les mots et les autres disciplines. On a, en effet, qu'à penser à son plus récent récit *Le temps du paysage* (Druide, 2016) qu'elle accompagne de photographies, ou encore à ses nombreux autres livres qui l'ont amené à collaborer avec des artistes visuels québécois et européens. Il faut aussi mentionner que plusieurs de ses textes ont été mis en musique par des compositeurs contemporains et des auteurs-compositeurs et qu'elle écrit des billets autour de chaque production de l'Opéra de Montréal.

• • •

Idée originale et conception

Hélène Dorion (direction littéraire) et Laurent Patenaude (direction musicale)

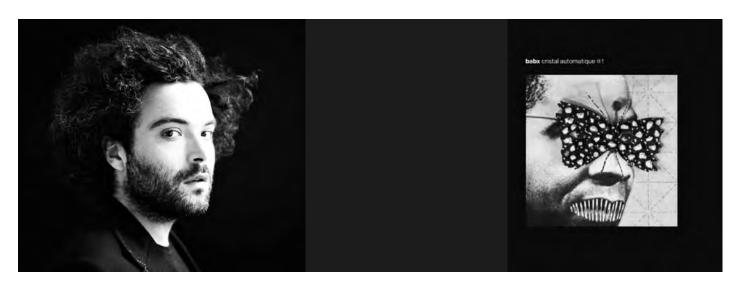
Sur scène

Hélène Dorion, écrivaine Noëlla Bouchard, violon Maud Langlois, violon Jean-Louis Blouin, alto Raphaël Dubé, violoncelle

PRODUCTION



CRISTAL AUTOMATIQUE Un concert littéraire de Babx



"

« Chanteur virtuose, auteur démesuré à la langue d'orfèvre maniaque, compositeur orgiaque, fantasque, élégant, déglingué mais toujours précis, doté d'une mémoire d'éléphant et d'une curiosité de visionnaire, Babx nous bluffe par son ambition poétique et musicale, sa puissance et sa fièvre contagieuse. »

- Olivier Adam, écrivain

« Moi la poésie je ne sais pas ce que je sais. » C'est par cette déclaration de Jacques Prévert que débute ce concert littéraire de Babx. Ce à quoi répond Antonin Artaud en hurlant: « Magie noire! » Et puis, dans un collage étourdissant, on entend Kerouac parler du *beat* des mots, Ferré nous dire que « il ne faut pas déposer de la musique sur n'importe lequel vers histoire de faire une chanson… » et d'autres voix fantomatiques murmurer les mots de Deleuze qui disait que « quand on écrit, on ne mène pas une petite affaire privée ». Le ton est donné, mystérieux, et le spectacle peut alors commencer.

Avec *Cristal automatique*, un titre emprunté à un poème d'Aimé Césaire, c'est à une traversée musicale et poétique étonnante que vous convie le très talentueux Babx, au piano et au chant, accompagné de ses fidèles musiciens Julien Lefebvre et Frédéric Jean. Pour ce concert littéraire, créé à la Maison de la poésie de Paris en 2014, devenu aussi, depuis, un album qui lui a valu le Grand Prix 2015 de l'Académie Charles Cros, Babx a mis en musique des textes de ses poètes préférés comme Baudelaire, Rimbaud, Genet, Artaud, Césaire, Kerouac et Miron.

« Je ne pense pas que tout poème peut être mis en musique : je pense que certains sont indépendants, qu'ils existent par eux-mêmes. Non pas que les textes que j'ai choisis ne le soient pas, mais, pour ces poèmes-là, la rencontre était possible et simple » explique Babx lorsqu'on lui demande pourquoi il a choisi certains textes plutôt que d'autres. Et il ajoute : « J'ai essayé tout simplement de partir de l'émotion pure que m'inspiraient certains textes et de composer leurs jumeaux musicaux. » Le résultat est plus que convaincant. À découvrir de toute urgence.

• • •

Au piano et au chant **David Babin dit Babx** Au violoncelle et à la guitare électrique **Julien Lefèvre** À la batterie **Frédéric Jean**

PRODUCTION Asterios Spectacles

Ce projet est rendu possible grâce à l'aide reçue du Programme d'accueil d'œuvres de l'extérieur du Québec du Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ).

Mardi 27 septembre - 20 h (ouverture des portes à 19 h)

LION D'OR

20 \$ / 15 \$ (30 ans et moins) - taxes et frais inclus

. . .

Achat en personne et par téléphone à La Vitrine
Achat en ligne sur lepointdevente.com et lavitrine.com
Billets également disponibles au Lion d'Or une heure avant le spectacle



IVY / S'ARMER DE PATIENCE

Spectacle-lancement

À l'occasion du lancement de S'armer de patience, IVY offre l'intégrale de cet album sur scène. Soutenu par l'excellent groupe MISC (anciennement connu sous le nom de Trio Jérôme Beaulieu) qui a créé la plupart des musiques, le leader de la scène slam montréalaise promet ici une fusion hors du commun des mots et de la musique. Bien plus qu'une simple invitation à un lancement, vous êtes conviés à découvrir en direct un son que les compères se sont ingéniés à créer pendant plus de deux ans. Soyez les premiers témoins de ce mariage inspiré.

Avec S'armer de patience, ils explorent les états de l'âme québécoise confrontée à ellemême et au monde qui l'entoure sans jamais baisser les bras, ni se complaire. Et si l'actualité assombrit l'esprit de ses tragédies, la vie finalement se révèle plus forte et plus précieuse que jamais. Les textes révèlent leur pleine force de frappe grâce à l'authenticité de la musique qui les épouse.

Sur scène IVY, Jérôme Beaulieu (piano/claviers), Philippe Leduc (contrebasse) et William Côté (batterie)

UNE PRÉSENTATION DES PRODUCTIONS INTYPROD



LE PETIT OURS GRIS DE LA





à partir de 3 ans

Bori et ses acolytes, le fabuleux Monsieur Bob et ses numéros de cirque ainsi que d'extraordinaires musiciens multi-instrumentistes, nous proposent un voyage drôle, touchant et poétique qui transportera les spectateurs au cœur d'une féérie typiquement québécoise, celle d'un conte de Félix Leclerc.

Adaptation en chansons et mise en scène Edgar Bori

Edgar Bori, Jean-François Groulx, **Christian Frappier et Luc Tremblay**

PRODUCTIONS DE L'ONDE INC. En codiffusion avec le Théâtre Outremont

Dimanche 2 octobre - 11 h



15 \$ (tarif unique) - taxes et frais inclus Gratuit pour le 3e enfant d'une même famille

Achat en personne et par téléphone au Théâtre Outremont et à La Vitrine

Achat en ligne sur billetterie.theatreoutremont.ca et lavitrine com

Jeudi 29 septembre - 20 h (ouverture des portes à 19 h)

20 \$ (avec CD) - taxes et frais inclus

Achat en personne et par téléphone à La Vitrine. Achat en ligne sur lepointdevente.com et lavitrine.com

Billets également disponibles au Lion d'Or une heure avant le spectacle

YVES DESROSIERS BORDEL DE TÊTF

Créateur incontournable de la scène musicale québécoise, Yves Desrosiers présente son 3º album solo, Bordel de tête. Celui dont on reconnaît la couleur musicale à travers de fructueuses collaborations (Lhasa de Sela, Jean Leloup, Richard Desiardins) et trames cinématographiques s'est révélé également un interprète d'une redoutable intensité avec Volodia et Chansons indociles. Cette fois, il plonge dans l'univers de plusieurs auteurs (Nelligan, Aubert, Visotsky, Tabra, Ivy, Langevin) avec pour seule balise de se laisser guider par l'essence de chacun des textes choisis. Son spectacle Bordel de tête est un voyage onirique à travers des paysages musicaux qui défilent comme un rêve; il n'y a qu'à se laisser planer...

Sur scène Yves Desrosiers

EN CODIFFUSION AVEC LE THÉÂTRE OUTREMONT

Vendredi 30 septembre - 20 h Samedi 1er octobre - 20 h



33 \$ / 28 \$ (65 ans et plus) / 23 \$ (étudiants) - taxes et frais inclus

Achat en personne et par téléphone au Théâtre Outremont et à La Vitrine Achat en ligne sur billetterie.theatreoutremont.ca et lavitrine.com

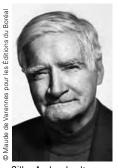


SPECTACLES CAUSERIES





Les retrouvailles de Billie Holiday et Lester Young à l'émission The Sound of jazz diffusée sur CBS TV en 1957.







Stanley Péan

Lundi 26 septembre - 19 h



30 \$ /27 \$ (65 ans et plus) / 25 \$ (30 ans et moins) - taxes et frais inclus

Achat en personne et par téléphone à La Vitrine ou en liane sur lavitrine.com

Billets également en vente à la Chapelle historique du Bon-Pasteur une heure avant la représentation

GILLES ARCHAMBAULT ET STANLEY PÉAN: À VOIX BASSE

Leurs voix nous sont familières, pour les avoir entendues si souvent à la radio. Deux hommes, deux écrivains issus de deux générations, produits de deux parcours bien distincts, réunis autour de leurs deux passions communes: les belles-lettres et la note bleue. Le temps d'une soirée intime, Gilles Archambault et Stanley Péan causent à bâtons rompus, sotto voce. En toute simplicité, ils jasent: de littérature, de musique, de la vie. Ils échangent avec humour, candidement, sans fausse pudeur mais sans exhibitionnisme non plus.

Leur conversation est ponctuée par la lecture de quelques brefs textes, signés par d'autres écrivains qu'ils ont connus, qu'ils apprécient (Boris Vian, Jacques Réda, Amiri Bakara, etc.) ou puisé dans leur œuvre personnelle. Leur dialogue est aussi jalonné par ce jazz qu'ils aiment tant, par l'évocation de musiques et d'artistes chers à leurs cœurs (dont Lester Young, Billie Holiday, Zoot Sims, Miles Davis, Bill Evans) confiée au pianiste Anthony Rozankovic et à ses complices, le saxophoniste Samuel Blais, le guitariste Jean Cyr et la chanteuse Stéphanie Laliberté.

Idée originale et choix des textes Gilles Archambault et Stanley Péan

Direction musicale Anthony Rozankovic

Sur scène Gilles Archambault (écrivain), Samuel Blais (saxophone), Jean Cyr (quitare), Stéphanie Laliberté (chanteuse), Stanley Péan (écrivain) et Anthony Rozankovic (piano)

PRODUCTION FIL 2016

Au **FIL**, la littérature s'anime, les textes se vivent et les mots virevoltent. L'ANEL souligne le travail de ces artisans et souhaite un bon festival à tous.

Regroupe une centaine de maisons d'édition québécoises et canadiennes-françaises Favorise la promotion du livre et sa diffusion Défend le droit d'auteur

NATIONALE Des Éditeurs de livres

anel.gc.ca





Tél.: 514-337-4083 • Sans frais: 1-877-337-4083 • librairiemonet.com • monet.leslibraires.ca



« Les vieux s'expriment par énigmes, mes nièces, mais si on les écoute bien, il se peut qu'ils aient des choses importantes à nous dire. »

- Joseph Boyden (Les saisons de la solitude, Albin Michel, 2009)

CAPTEURS D'IMAGINAIRES

Mémoires autochtones

Les cultures autochtones sont l'objet d'un nouvel intérêt, que ce soit dans leurs manifestations musicales, cinématographiques et en particulier littéraires, alors qu'émergent plusieurs voix qui puisent avec fouque et invention dans l'histoire et les imaginaires des Premières Nations.

Comment ces cultures résonnent-elles au présent? Comment s'inscrivent-elle dans l'ère des réseaux sociaux et du spectacle mondialisé? Quel est le rapport des artistes non-autochtones avec le foisonnant bagage symbolique et mythologique que représentent les imaginaires algonquin, innu, atikamekw, abénaquis, micmac, huron-wendat et autres?

Dans un échange à plusieurs voix, ponctué de lectures et de performances artistiques, ce rendez-vous creusera les thèmes de la transmission et de la mise en valeur au présent de traditions essentiellement orales.

• • •

Idée originale et direction artistique Tristan Malavoy

Sur scène **Juliana Léveillé-Trudel** (écrivaine), **Tristan Malavoy** (écrivain), **Samian** (rappeur, poète, et photographe) et **Marc Séguin** (écrivain et artiste visuel)

PRODUCTION FIL 2016 en collaboration avec

Mercredi 28 septembre - 19 h

GRANDE BIBLIOTHÈQUE / AUDITORIUM, REZ-DE-CHAUSSÉE

20 \$ / 15 \$ (25 ans et moins / 65 ans et plus) - taxes et frais inclus

• • •

Achat en personne ou par téléphone à La Vitrine ou en ligne sur lavitrine.com

Billets également en vente $\bf {\hat a}$ la Grande Bibliothèque une heure avant la représentation



EN COLLABORATION AVEC



Vendredi 30 septembre – 19 h GRANDE BIBLIOTHÈQUE / AUDITORIUM. REZ-DE-CHAUSSÉE

Gratuit dans le cadre des Journées de la culture



Possibilité de réserver une place à banq.qc.ca (frais de billetterie de 5 \$)

LIBRETTISTES D'UN SOIR

Les écrivains et l'opéra

Ce sont cinq créateurs d'aujourd'hui. Ils s'appellent Denys Arcand, Gilbert Turp, Evelyne de la Chenelière, Hélène Dorion et Charles Binamé. Ils se sont soumis à un exercice peu commun : réécrire les paroles de leur air d'opéra favori avec leur sensibilité actuelle.

Lors de cette soirée, les chanteurs de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, dirigé par Chantal Lambert, vont interpréter la version originale et la version créée par ces librettistes d'un soir. Ces performances seront entrecoupées d'échanges sur ce projet hors du commun entre Pierre Vachon, musicologue et mordu de littérature, et Hélène Dorion, poète et une des « librettistes d'un soir ».

Cette manifestation, qui célèbre autrement les liens entre la littérature et l'opéra, est une reprise d'une activité créée et produite par l'Opéra de Montréal et BAnQ pour souligner le 10° anniversaire de la Grande Bibliothèque.

• • •

Animation Pierre Vachon

Librettiste invitée Hélène Dorion

Autres librettistes

Denys Arcand, Charles Binamé, Evelyne de la Chenelière et Gilbert Turp

Interprètes France Bellemare, soprano, Myriam Leblanc, soprano, Keven Geddes, ténor, Caroline Gélinas, mezzo-soprano, Lauren Margison, soprano, Chelsea Rus, soprano, tous chanteurs de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal

Pianiste Carol-Anne Fraser

Vidéaste Anne Kostalas

LA NUIT DES FEMMES QUI CHANTENT... LE FADO

Le Portugal de Lídia Jorge en mots et en musique



Idée originale et direction artistique Luis Aguilar et Vitália R. de Aguilar Écrivaine et lectrice Lídia Jorge Chanteuse / Fadista Cathy Pimentel Musiciens Nilton Rebelo (guitare portugaise) et Danilo Petroni (guitare classique)

PRODUCTION FIL 2016, présentée en collaboration avec Camões - Instituto da Cooperação e da Língua, le Consulat général du Portugal et les Études lusophones de l'Université de Montréal

Samedi 24 septembre - 20 h PETIT OUTREMONT



30 \$ / 27 \$ (65 ans et plus) / 25 \$ (étudiants) - taxes et frais inclus

Achat en personne et par téléphone au Théâtre Outremont et à La Vitrine

Achat en ligne sur billetterie.theatreoutremont.ca et lavitrine.com



Cathy Pimentel

C'est à un voyage littéraire et musical au cœur d'un Portugal envoûtant et romanesque que vous convie Lídia Jorge, l'une des plus grandes romancières portugaises contemporaines. Au cours de cette soirée, elle lira des extraits de quelques-uns de ses romans, tous traduits en français aux éditions Métailié. Sa lecture sera ponctués de fados, ces chants magnifiques et tristes venus des nuits de Lisbonne, dont elle a écrit les textes et qui ont été chantés par, notamment, Agnès Jaoui, Carolina Cordeiro ou encore Misia. Ils seront cette fois interprétés par la fadista montréalaise Cathy Pimentel, accompagnée de ses musiciens Nilton Rebelo et Danilo Petroni.

Lídia Jorge avait vingt-huit ans au moment de la Révolution des Œillets et fait partie de cette génération d'écrivains et d'artistes qui ont vécu le renversement de la dictature salazariste, l'Estado Novo, le 25 avril 1974. Un moment historique qui allait à jamais changer le visage du Portugal mais aussi le destin de cette écrivaine qui est aujourd'hui considérée comme l'une des voix les plus importantes de la littérature européenne contemporaine. Depuis 1980, année de parution de son premier ouvrage, La Journée des prodiges, l'œuvre romanesque de Lídia Jorge (Le Rivage des murmures, La Couverture du soldat, La nuit des femmes qui chantent, Les Mémorables...) se veut tout à la fois garante de la mémoire portugaise, et porteuse d'une réflexion ample et profonde sur l'expérience humaine.

DANS LA BIBLIOTHÈQUE DES ÉCRIVAINS

Cette rencontre permettra à Lídia Jorge (Portugal) et à Nicolas Chalifour (Québec) de partager avec le public les lectures qui les passionnent et de parler des auteurs qui ont joué un rôle déterminant dans leur démarche d'écriture. Contrairement au cliché voulant que l'inspiration soit un phénomène coupé du monde, et contre la tendance médiatique voulant que l'anecdote biographique compte pour l'essentiel dans la démarche d'un écrivain, les écrivains interrogés rappelleront comment la lecture et la création s'alimentent l'une l'autre.

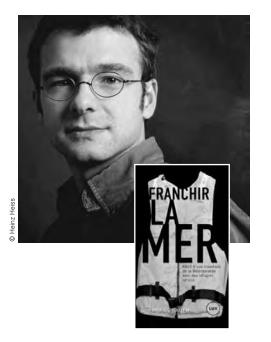
Animation Marie Parent (revue Liberté)

EN COLLABORATION AVEC LIBERTÉ UNEQ





Mardi 27 septembre - 17 h à 19 h MAISON DES ÉCRIVAINS - Gratuit



WOLFGANG BAUER EN MER AVEC LES RÉFUGIÉS

Rencontre avec l'auteur de Franchir la mer

La Méditerranée est aujourd'hui devenue l'une des frontières les plus meurtrières de l'histoire. Pour en rendre compte, le reporter allemand Wolfgang Bauer s'est infiltré dans un groupe de réfugiés syriens qui tentaient d'atteindre l'Europe du Nord. Il a subi l'angoisse de l'attente, la cruauté des passeurs et la brutalité des gardes-frontières; il a vu la proximité de la mort et cet horizon qui ne cesse de se dérober pour certains... alors qu'il semble si naturellement acquis pour d'autres. Les festivaliers sont invités à rencontrer ce reporter qui a tiré de cette expérience un puissant reportage qui se clôt sur un plaidoyer pour une véritable politique migratoire humaine. Le récit percutant de son périple est raconté dans Franchir la mer « un livre sec, sans pathos et terriblement émouvant » publié chez Lux Éditeur.

Animation Agnès Gruda, écrivaine et journaliste de La Presse

Cette rencontre a lieu dans le cadre de la série de débats « Kritikmaschine », organisée par le Goethe-Institut et Kursbuch, l'une des revues intellectuelles les plus importantes en Allemagne.





Lundi 26 septembre - 17 h 30

GRANDE BIBLIOTHÈQUE / AUDITORIUM, REZ-DE-CHAUSSÉE

Gratuit / Possibilité de réserver une place à banq.qc.ca (frais de billetterie de 5 \$)



SEBASTIÀ ALZAMORA La Catalogne à fleur de peau

Sebastià Alzamora est né à Llucmajor (Majorque) en 1972. Après ses études de philologie catalane à l'Université des lles Baléares, il déménage à Barcelone en 1995 où débute sa carrière d'écrivain. Il est l'auteur de plusieurs recueils de poèmes et de contes, d'essais et de romans, dont certains sont traduits en français comme La Fleur de peau (Métailié, 2007) et Memento mori (Actes noirs, 2013). En tant que journaliste, il collabore aux journaux catalans Avui et Ara où il signe des critiques littéraires et des chroniques culturelles. Récipiendaire de plusieurs prix littéraires, il s'est vu décerner, entre autres, le prestigieux prix Sant Jordi pour Crime de sang (Memento mori) en 2011. Son œuvre est également traduite en espagnol, en italien, en portugais, en hébreu et en slovène.

Rencontre avec Sebastià Alzamora à l'occasion de la projection de Flames a la fosca un documentaire sur le poète Bartomeu Rosselló-Pòrcel (1913-1938). En collaboration avec «Lisez l'Europe – le rendez-vous du livre européen».

Samedi 24 septembre - 13 h

CINÉMATHÈQUE QUÉBÉCOISE - Gratuit

Participation de Sebastià Alzamora à un dialogue sur les « Révolutions et littératures ibériques » avec l'écrivaine portugaise Lídia Jorge. En collaboration avec l'Union des écrivaines et des écrivains québécois (UNEQ).

Dimanche 25 septembre - 13 h 30

MAISON DES ÉCRIVAINS - Gratuit







L'EUROPE DES ÉCRIVAINS EN IMAGES

Présentation de « Lisez l'Europe – le rendez-vous du livre européen », un regroupement d'institutions culturelles qui a pour mission de présenter une perspective contemporaine de la littérature européenne à Montréal.





FLAMES A LA FOSCA (Catalogne)

LES ARPENTEURS DU MONDE (Autriche)

Début du 19e siècle : deux hommes explorent le monde. Alexander von Humboldt, issu de la noblesse, voyage en Amérique du Sud et découvre un mode de vie différent. Carl Friedrich Gauss, issu d'une famille pauvre, fait des recherches chez lui à son bureau et devient un mathématicien réputé. Ces deux Allemands devenus célèbres finissent par se rencontrer.

• • •

Un film réalisé par Detlev Buck d'après le roman best-seller de Daniel Kehlmann qui a collaboré à l'écriture du scénario. Version en allemand, sous-titres français Durée: 110 minutes

VENDREDI 23 septembre - 18 h 30 GOETHE-INSTITUT MONTRÉAL Gratuit

Le poète Bartomeu Rosselló-Pòrcel (1913-1938) est, aujourd'hui encore, considéré comme une des figures emblématiques de la culture catalane, tel qu'en témoigne ce documentaire qui donne à entendre et à voir des images époustouflantes de son île natale de Majorque, des documents d'archives, des témoignages d'écrivains ainsi des extraits de chansons ou de spectacles de danse inspirés par son œuvre.

• • • Avec la participation de

Maria del Mar Bonet, Biel Mesquida, Sebastià Alzamora, Miguel Angel Torrens et de nombreux autres auteurs et artistes catalans Production: Quindrop Produccions. Audiovisuals avec la collaboration de Televisió de Catalunya, Consell de Mallorca, Institut d'Estudis Baleàrics, Institució Lletres Catalanes, Fundació Lluís Carulla, l'Ajuntament de Palma et le PEN Catalan (2016). Version en catalan, sous-titres français Durée: 55 minutes

Projection en présence de l'écrivain catalan Sebastià Alzamora

SAMEDI 24 septembre - 13 h CINÉMATHÈQUE QUÉBÉCOISE Gratuit

LE RIVAGE DES MURMURES (Portugal)

Ce film est l'adaptation au cinéma du plus célèbre livre de Lídia Jorge. À la fin des années 1960, les Portugais mènent leur dernière querre coloniale sans issue au Mozambique. C'est dans ce contexte que Evita part rejoindre Luis, un soldat de l'armée coloniale, pour l'épouser. Elle se rend rapidement compte qu'il n'est plus celui qu'elle connaissait à Lisbonne. Quand il part pour la guerre, Evita reste seule. Errant dans la ville, elle découvre un nouveau mode de vie et manifeste une liberté qui est inhabituelle pour cette époque.

• • •

Un film réalisé par Margarida Cardoso avec Beatriz Batarda, Filipe Duarte et Mónica Calle. Production: Maria João Mayer, François d'Artemare (2004). Version en portugais, sous-titres français Durée: 120 minutes

Projection en présence de l'écrivaine portugaise Lídia Jorge

DIMANCHE 25 septembre - 18 h 30 GOETHE-INSTITUT MONTRÉAL Gratuit

LA FRANCE DE CHRISTINE ANGOT, JEAN-CHRISTOPHE BAILLY ET MARIE DARRIEUSSECO (France)

Trois voix contemporaines racontent une France multiple et parfois contradictoire, celle des pauvretés et des migrations, des ZUP, des maisons familiales, des rues, des fleuves, de la mer et de l'océan. Christine Angot, Jean-Christophe Bailly et Marie Darrieussecq se livrent sur les enfances perdues et les fantômes qui ressurgissent à travers l'écriture. À la guestion identitaire, chacun répond par une échappée, un dépaysement.

Un film écrit et réalisé par David Teboul. Coproduction ARTE France / Les Films d'ici, INA (2015). Collection «L'Europe des écrivains » Durée: 64 minutes

. . .

MERCREDI 28 septembre - 12 h GOETHE-INSTITUT MONTRÉAL Gratuit



LA BELGIQUE
DE TOM LANOYE,
CAROLINE
LAMARCHE,
DAVID VAN
REYBROUCK ET
JEAN-PHILIPPE
TOUSSAINT
(Belgique)

La Belgique est un paradoxe: autrefois champ de bataille de l'Europe, souvent menacée d'annexion, sa capitale est aujourd'hui le poumon des institutions européennes. Le pays est toutefois marqué par la tentation du séparatisme, divisé entre communautés linguistiques. Alors existet-il une littérature belge qui rassemblerait les auteurs issus des différentes langues du pays?

● ● Un film écrit et réalisé par Yvan Butel.
Coproduction ARTE France / Seconde Vague
Productions (2015).
Collection «L'Europe des écrivains »
Durée : 52 minutes

JEUDI 29 septembre - 12 h GOETHE-INSTITUT MONTRÉAL Gratuit

HANNAH ARENDT (Allemagne)

En 1961, la philosophe juive allemande Hannah Arendt est envoyée à Jérusalem par le New Yorker pour couvrir le procès d'Adolf Eichmann, responsable de la déportation de millions de juifs. Les articles qu'elle publie et sa théorie de « la banalité du mal » déclenchent une controverse sans précédent. Son obstination et l'exigence de sa pensée se heurtent à l'incompréhension de ses proches et provoquent son isolement.

Un film réalisé par Margarethe von Trotta. Scénario : Pam Katz et Margarethe von Trotta. Avec, entre autres, Barbara Sukowa, Axel Milberg, Janet McTeer (2013). Version en allemand, sous-titres français Durée : 113 minutes

JEUDI 29 septembre - 18 h 30 GOETHE-INSTITUT MONTRÉAL Gratuit

TANDEMS LITTÉRAIRES

Dialogues entre écrivains de Genève et de Montréal

Et si Genève ce n'était pas que des banques, du chocolat et des pendules coucou? Et que dire de la vie souterraine à Montréal, une ville où, c'est bien connu, tout le monde joue au hockey, mange de la poutine et adore l'hiver? Au-delà des clichés et des stéréotypes, des écrivains genevois et montréalais échangeront sur la perception qu'ils ont de la ville de l'autre tout en nous faisant découvrir, sous un jour inattendu, leurs plus récentes œuvres littéraires. Tous ont en commun d'avoir fait de « leur » ville non pas un décor de roman mais bien un de ses principaux personnages. Des rencontres qui s'annoncent passionnantes.

Animation Claudia Larochelle

En collaboration avec **prohelvetia**Salon livre redeta del presse Genève





GUILLAUME RIHS FT FANNY BRITT

NÉ EN 1984 à Genève (Suisse), Guillaume Rihs y enseigne l'histoire et l'anglais au lycée et est également pianiste et violoniste. Il a été récompensé par le Prix des écrivains genevois 2014 pour le manuscrit d'Aujourd'hui dans le désordre, son premier roman paru en janvier 2016 aux Éditions Kero à Paris. Le dernier lauréat de ce prix, décerné tous les guatre ans, n'était nul autre que Joël Dicker. Guillaume Rihs écrit présentement son deuxième roman.

NÉE EN 1977 à Amos (Abitibi), Fanny Britt a grandi à Montréal. Diplômée de l'École nationale de théâtre du Canada en écriture dramatique, elle est considérée comme une figure importante du théâtre québécois en tant qu'auteure, dramaturge et traductrice. En tant qu'auteure jeunesse, elle est célébrée et traduite à travers le monde entier. Publié à l'automne 2015, son premier roman Les maisons (Cheval d'août), en lice pour le prix France-Québec, a été fort bien accueilli par la critique et les lecteurs.

Mardi 27 septembre - 12 h à 13 h MAISON DES ÉCRIVAINS - Gratuit





MAX LOBE ET STANLEY PÉAN

NÉ EN 1986 à Douala (Cameroun), **Max Lobe** arrive en Suisse à l'âge de 18 ans et vit aujourd'hui à Genève. Bercé par la littérature et les contes négro-africains, il est un grand admirateur de Ahmadou Kourouma, Aminata Sow Fall, Calixthe Béyala ou encore Alain Mabanckou, Foutou Diom. C'est en 2013 que paraît 39 Rue de Berne aux éditions Zoé, un roman où il dépeint avec dextérité la vie des immigrés clandestins dans la fameuse rue de Berne de Genève. Après La Trinité bantoue (Zoé, 2014), il signe son « retour au pays natal » avec un roman camerounais, Confidences (Zoé, 2016), où la Suisse devient à son tour un arrière-plan familier, un ailleurs connu d'où l'on repart pour retrouver les territoires de l'enfance et des ancêtres.

NÉ EN 1966 à Port-au-Prince (Haïti), élevé à Jonquière (Saguenay), Stanley Péan vit présentement à Montréal. Il compte à son actif une vingtaine de titres pour adultes ou adolescents. Traducteur littéraire, présentateur à la télé, scénariste, journaliste, il a été rédacteur en chef de la revue Le Libraire de 1998 à 2013, président de l'Union des écrivaines et écrivains québécois (UNEQ) de 2004 à 2010 et il est actuellement président du conseil d'administration du Festival international de la littérature (FIL). Homme de radio, il a animé le magazine littéraire hebdomadaire Bouquinville (diffusé de 2001 à 2004 à la Chaîne culturelle de Radio-Canada) et, depuis 2009, il est à la barre de Quand le jazz est là, une émission quotidienne en semaine à l'antenne d'ICI Musique.

Mercredi 28 septembre - 12 h à 13 h MAISON DES ÉCRIVAINS - Gratuit

MOTS EN MOUVEMENT: TRANSLAM • La traduction en action

Pour les besoins de l'exercice, trois textes – un en français, un en anglais et un en espagnol – ont été choisis et sont publiés sur le site internet de l'Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada : attlc-ltac.org. Professionnels comme amateurs sont invités à se faire la main en traduisant l'un ou l'autre de ces trois textes dans la langue de leur choix, puis à partager leurs traductions en présence des auteurs lors d'une soirée de lectures et de discussions.

Vous voulez découvrir le monde éblouissant et parfois périlleux de la traduction littéraire? Que vous avez traduit ou non les textes proposés, cette activité est pour vous!

Animation Claire Varin

En présence des poètes Omar Alexis Ramos, Katia Grubisic et Daniel Canty

PRÉSENTATION DE l'Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada (ATTLC)

Samedi 24 septembre - 19 h MAISON DES JEUNESSES MUSICALES DU CANADA - Gratuit

LA BIBLIOTHÈQUE DU FIL / ICI ARTV Et ses escouades littéraires...









•••

Design de l'événement **DESIGN PAR JUDITH PORTIER**

Médiation culturelle Équipe d'Exeko

PRÉSENTATION du FIL 2016, de ICI ARTV et du Quartier des spectacles

Du vendredi 23 septembre au dimanche 2 octobre 11 h 30 à 18 h 30

LES JARDINS GAMELIN Place Émilie-Gamelin Gratuit Si l'expérience littéraire – lire, écrire – est tout d'abord et évidemment solitaire, rien cependant n'empêche que notre rapport aux mots, à la fiction ou à la poésie devienne une expérience collective en occupant l'espace public! À l'invitation du Quartier des spectacles, le FIL s'installe pour la deuxième année consécutive aux Jardins Gamelin en s'associant cette fois à ICI ARTV, un de ses partenaires de longue date, qui a choisi ainsi d'affirmer plus que jamais son engagement à faire rayonner la culture.

On retrouvera donc au cœur des Jardins Gamelin la très jolie installation conçue par l'équipe de Judith Portier, diplômée du DESS en design d'événements de l'École de design de l'UQAM. La Bibliothèque du FIL / ICI ARTV sera, cette année encore, « libre-service » et accessible à tous, tant aux adultes qu'aux tout-petits. Le principe est tout simple et s'inspire de toutes ces micro-bibliothèques qui permettent la libre circulation des livres et qui envahissent de plus en plus l'espace urbain, de Berlin à New York en passant par Toronto mais aussi Montréal naturellement.

Pendant 10 jours, les festivaliers littéraires pourront donc bouquiner, troquer des ouvrages et faire le plein de suggestions grâce cette fois aux conseils avisés, entre autres, de Claudia Larochelle, l'animatrice du nouveau webmagazine LIRE qui, rappelons-le, sera en ligne dès le 3 octobre au ICI.ARTV.CA/LIRE.

Par ailleurs, des médiateurs culturels, issus de l'organisme Exeko, seront sur place pendant les heures d'ouverture de la Bibliothèque du FIL / ICI ARTV. Ils seront à la fois des bibliothécaires, des guides mais aussi, et surtout, les membres d'étonnantes escouades littéraires proposant des activités s'adressant tout autant à des participants en situations d'itinérance qu'à tous les autres visiteurs du FIL, contribuant ainsi à la mixité sociale et au partage de talents autour du livre, de la lecture et de l'écriture.

À la fin du Festival, tous les livres de la Bibliothèque du FIL / ICI ARTV seront remis à l'organisme Exeko qui utilise la créativité – l'art et la philosophie – pour l'inclusion sociale des personnes en situation de ou à risque d'exclusion. Inspiré d'idAction Mobile, sa caravane philosophique et culturelle, Exeko a mis en place le projet Biblio-libre: un réseau de 12 micro-bibliothèques fixes et mobiles, hébergées dans des structures œuvrant dans la lutte contre l'itinérance.

LES OUARTIERS LITTÉRAIRES MONTRÉALAIS



Carole David © Lou Scamble • Catherine Trudeau © Julie Perreault • Jean Barbe © Joanne Comte • Chrystine Brouillet © Marcel La Haye • Martine St-Clair © Martin Brisson • Simon Boulerice © Mathieu Rivard

Marie-Sissi Labrèche © Jean-Daniel Richerd • France Castel © Julie Perreault • Fanny Britt © Julie Artacho • Pascale Montpetit © Patrick Séguin • Élise Turcotte © Jérôme Bertrand • Maxim Gaudette © Patrick Séguin

Mario Saint-Amand © Loic Pravaz • Francoise David © Jacques Nadeau • Yves Pelletier © Matthieu Rytz • Patrick Senécal © Karine Davidson Tremblay

MACADAM LITTÉRAIRE à Verdun

La littérature et la lecture seront à l'honneur à Verdun! C'est avec l'annonce de la liste préliminaire des finalistes des Prix Jeunesse des libraires du Québec, animée par Catherine Trudeau, que débutera cette journée de manifestations. Elle se poursuivra au cours de l'après-midi avec des activités littéraires pour les enfants et les adolescents avec l'illustratrice Marianne Dubuc, l'écrivaine Sarah-Maude Beauchesne et l'acteur Pierre-Luc Lafontaine. En fin d'après-midi, les plus âgés seront invités à un 5 à 7 poétique en compagnie, notamment, de Carole David (lauréate du Prix des libraires catégorie poésie 2016), de la jeune poète Laurie Bédard ainsi que de Maxim Gaudette et Pascale Montpetit. Par ailleurs, tout au long de la journée, des écrivains, des libraires et des bibliothécaires du quartier feront des suggestions de lectures sous la forme amusante de « prescriptions littéraires » aux passants, lecteurs assidus ou non. Le tout se déroulera en grande partie à la magnifique Librairie de Verdun, qui fait partie prenante de la vie de ce quartier, ainsi que sur la rue Wellington.

• • •

Avec la participation de Sarah-Maude Beauchesne, Laurie Bédard, Marianne Dubuc, Maxim Gaudette, Pierre-Luc Lafontaine, Pascale Montpetit, Catherine Trudeau et de nombreux autres écrivains, illustrateurs, lecteurs, libraires et bibliothécaires

PRÉSENTATION du FIL 2016, de l'Association des libraires du Québec (ALQ) et de l'Arrondissement de Verdun

Vendredi 23 septembre – 13 h à 19 h LIBRAIRIE DE VERDUN et sur la rue Wellington - Gratuit

BONHEURS D'OCCASION à Saint-Henri

Vous êtes en panne d'inspiration pour le choix de vos prochaines lectures? Qu'à cela ne tienne, des écrivains, des personnalités du monde culturel, des libraires indépendants et des bibliothécaires ont accepté de vous faire des suggestions! Et c'est dans des lieux totalement inusités, qui ne sont pas habituellement associés au livre, que vous les croiserez au cours du Festival. C'est tout d'abord à la Place Saint-Henri, à deux pas du métro, que Simon Boulerice, Fanny Britt, Marie-Sissi Labrèche, Yves Pelletier, Martine Saint-Clair, Michel Tremblay, Élise Turcotte et plusieurs autres vous attendront le samedi en après-midi avec leurs recommandations de lectures sous forme de « prescriptions littéraires ». Le lendemain, soit le dimanche après-midi, ce sera au Marché Atwater, entre les étals de fruits et légumes, que l'on retrouvera d'autres « prescripteurs littéraires » comme, entre autres, Jean Barbe, Chrystine Brouillet, France Castel, Françoise David, Mario Saint-Amand et Patrick Senécal.

• • •

Avec la participation de Simon Boulerice, Fanny Britt, Michel Tremblay, Marie-Sissi Labrèche, Yves Pelletier, Martine Saint-Clair, Élise Turcotte, Jean Barbe, Chrystine Brouillet, France Castel, Françoise David, Mario Saint-Amand, Patrick Senécal ainsi que de nombreux autres écrivains, personnalités du monde culturel, libraires et bibliothécaires

PRÉSENTATION du FIL 2016, de l'Association des libraires du Québec (ALQ) et de l'Arrondissement du Sud-Ouest

Samedi 24 septembre – 14 h à 16 h PLACE SAINT-HENRI - Gratuit

Dimanche 25 septembre – 14 h à 16 h MARCHÉ ATWATER - Gratuit

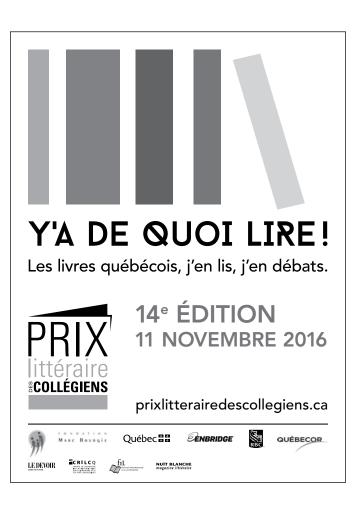


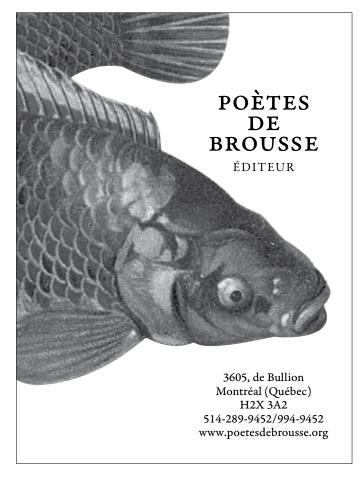
vous avez toujours voulu écrire?

ATELIERS D'ÉCRITURE

avec l'auteure Sylvie Massicotte www.sylviemassicotte.qc.ca (514) 943-0081

C.P. 47643 Comptoir postal Plateau Mt Royal, Montréal (Québec) H2H 2S8







ODETTE DRAPEAU, ARTISTE DU LIVRE

Odette Drapeau est reconnue comme une figure marquante et dynamique dans le milieu de la reliure de création. Ayant acquis sa formation au Québec et en France, elle fonde l'atelier La Tranchefile en 1979. Depuis, ses créations sont exposées en Europe, au Canada et aux États-Unis, dont plusieurs appartiennent à des collections publiques et privées. Par son intérêt pour l'esthétique et sa volonté d'éclater les frontières établies par la tradition, Odette Drapeau s'est écartée du danger de demeurer prisonnière des exigences techniques de la reliure. Elle a constamment cherché à dépasser les limites, allant jusqu'à explorer d'autres disciplines et à utiliser des matériaux inusités. Convaincue que la reliure est un art visuel, elle veut créer un lien inséparable entre le texte, l'image, la reliure et ce qu'elle contient, tel qu'en témoigne cette exposition de ses œuvres.

PRÉSENTATION DE l'Union des écrivaines et des écrivains québécois (UNEQ).

Du 23 septembre au 2 octobre - 9 h à 17 h

(à l'exception des samedi et dimanche)
MAISON DES ÉCRIVAINS - Gratuit



LES 24 HEURES DU ROMAN, SUR LES TRACES DE CHAMPLAIN

24 heures, 24 auteurs, des milliers de kilomètres en train et une passion commune pour la francophonie et l'histoire, voilà ce que sont *Les 24 heures du roman, sur les traces de Champlain.* Le documentaire de Machine Gum Productions retrace les défis que s'étaient lancé des aventuriers de l'écriture en octobre dernier: celui de raconter différemment l'histoire de Samuel de Champlain, de réinventer, par la fiction, sa rencontre avec les peuples et le territoire du continent américain.

Lancé à bord d'un train reliant Halifax à Toronto, un groupe de 24 auteurs acadiens, français, québécois, ontariens et des Premières Nations, appuyé par des éditeurs et plusieurs collaborateurs, a réalisé l'exploit d'écrire avant son arrivée à destination un roman collectif qui a, depuis, été publié aux Éditions Prise de parole. Au fil des superbes paysages qui jalonnent le parcours, le documentaire donne la parole aux artisans de cette entreprise humaine et artistique singulière: il en retrace les dessous et les temps forts, des premières heures d'écriture en solitaire à la frénésie des derniers kilomètres.

Une causerie suivra la projection avec la directrice du projet, **Anne Forrest-Wilson**, des membres de l'équipe de production et des quelques auteur.e.s des 24 heures du roman.

PRÉSENTATION DE





Jeudi 29 septembre – 17 h 30 LIBRAIRIE GALLIMARD Gratuit



BARBEAU, LIBRE COMME L'ART

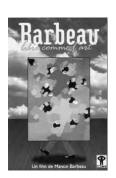
Qui était Marcel Barbeau, cet homme qui a séduit Suzanne la grand-mère d'Anaïs Barbeau-Lavalette? Peintre et sculpteur, il est l'un des plus irréductibles signataires de *Refus global*. Pionnier d'un art multiforme et pluridisciplinaire, ce passionné de danse et de musique contemporaines n'a cessé d'accumuler les audaces. En témoigne une œuvre majeure qui aura tardé à recevoir la reconnaissance qu'elle mérite. Mais voici que l'artiste obtient un atelier de la Ville de Paris et qu'un musée lui consacre une rétrospective. C'est pour nous l'occasion de suivre un Marcel Barbeau revigoré, d'admirer ses œuvres aux éclatantes taches de couleur ou de l'observer au travail. Autant d'éléments assemblés par la réalisatrice des *Enfants de Refus global* pour brosser ce portrait riche et chaleureux d'un artiste indomptable qui est aussi son père.

• • •

Un film réalisé par **Manon Barbeau** Production ONF/InformAction, Montréal, 2000 (49 minutes) PRÉSENTÉ EN COLLABORATION AVEC le Théâtre Outremont

Dimanche 25 septembre – 13 h 30 Gratuit





PATTI SMITH: DREAM OF LIFE

Amorcé en 1996, date de l'album *Gone again* et du retour sur le devant de la scène de l'égérie du rock punk, le tournage de *Patti Smith: dream of life* accompagne onze années de la vie d'une femme qui est à la fois poète et dessinatrice, écrivain et musicienne, peintre et photographe, mère attentive et militante engagée. Construit à la manière d'un collage, le film fouille dans la malle aux trésors de Patti Smith – en l'occurrence, un coin de sa chambre où s'amoncellent les souvenirs – dont elle extrait photographies, livres ou objets fétiches, fils conducteurs d'un retour sur les grandes étapes de son parcours. Un tambourin confectionné par son premier compagnon, le photographe Robert Mapplethorpe, y voisine avec sa robe préférée de petite fille ou un vieil appareil photo Polaroid qu'elle trimballe en permanence.

• • •

Un film réalisé par **Steven Sebring** (2008) Version sous-titrée en français (1 h 49 min) PRÉSENTÉ EN COLLABORATION AVEC LE



Vendredi 30 septembre - 17 h

Auditorium Maxwell-Cummings du MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL Gratuit / Possibilité de réserver une place à mbam.qc.ca moyennant des frais de service de 5 \$ (grand public) et 4,50 \$ (VIP du Musée)







LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA LITTÉRATURE (FIL) TIENT À REMERCIER TOUS CEUX ET CELLES SANS QUI CETTE ÉDITION N'AURAIT PU AVOIR LIEU.

SES PARTENAIRES PUBLICS

Québec 🖁 🖁







Conseil des arts Canada Council du Canada for the Arts

Montréal∰

SES PARTENAIRES MAJEURS





















SES PARTENAIRES CULTURELS ET AUTRES COMMANDITAIRES

Accès culture Montréal Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada (ATTLC) Asterios spectacles (France)

Atelier des lettres Auberge du Carré Saint-Louis Bibliothèque de l'Île des Sœurs

Bibliothèque de Saint-Henri Bibliothèque de Saint-Michel Bibliothèque de Verdun

Camões - Instituto da Cooperação e da Língua (Portugal)

Cercle culturel catalan du Québec Centre Anne-Hébert (Université de Sherbrooke)

Chapelle historique du Bon-Pasteur Consulat général d'Autriche

> Consulat général de France à Québec Consulat général du Portugal

Délégation Wallonie-Bruxelles à Québec Diffusion Dimedia

École de design de l'UQAM Écriture en mouvement Éditions du Boréal

Éditions de l'Écrou **Editions Fides** Éditions Gallimard

Éditions Marchand de feuilles Éditions Mémoire d'encrier

Éditions Poètes de brousse Éditions Prise de Parole

Espace GO Études lusophones de l'Université de Montréal

> Goethe-Institut Montréal (Allemagne) Hôtel Travelodge Institut culturel italien de Montréal

Institut Ramon Llull (Catalogne)

Librairies indépendantes du Québec (LIQ) Librairie Gallimard

Librairie Olivieri Librairie Le Port de Tête Librairie du Square

Librairie de Verdun Liane iaune

Lion d'Or Lisez l'Europe

Machine Gum Productions

Médiathèque en études catalanes de l'Université de Montréal

Office national du film du Canada (ONF)

Opéra de Montréal Passagers du vent (Haïti) Prix littéraire des collégiens

Productions Inty prod Pro Helvetia (Suisse)

Publicité Sauvage Quai des brumes

Québec en toutes lettres Revue Kursbuch (Allemagne)

Revue Liberté Saison de la lecture

Salon du livre et de la presse de Genève (Suisse)

Société de la Place des Arts

Tourisme Montréal

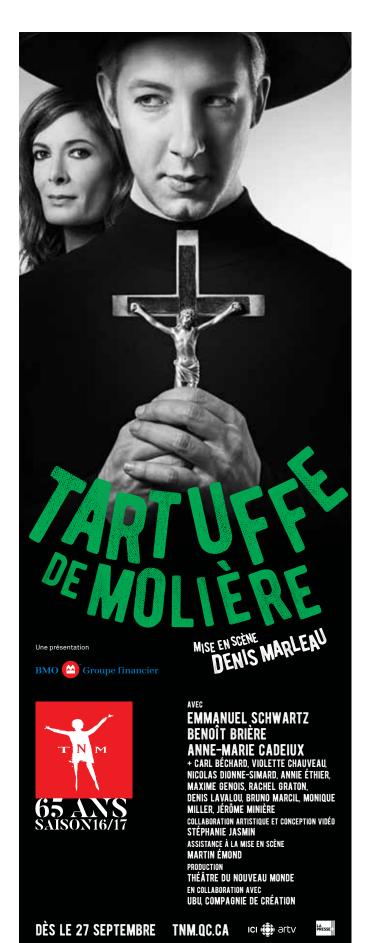
Union des écrivaines et des écrivains québécois (UNEQ)

Ville de Montréal - Arrondissement du Sud-Ouest

Ville de Montréal - Arrondissement de Verdun Exeko

Ville de Montréal - Arrondissement Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension

Violons du Roy



LES LIEUX DU FIL 2016

BIBLIOTHÈQUE DE SAINT-MICHEL

7601, rue François-Perrault ☑ Saint-Michel

CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR

100, rue Sherbrooke Est

Saint-Laurent

CINÉMATHÈQUE QUÉBÉCOISE

335, boul. De Maisonneuve Est Berri-UQAM

ESPACE GO

4890, boul. Saint-Laurent Laurier

GOETHE-INSTITUT MONTRÉAL

1626, boul. Saint-Laurent, bureau 100 Saint-Laurent

GRANDE BIBLIOTHÈQUE

475, boul. De Maisonneuve Est ☑ Berri-UQAM

LES JARDINS GAMELIN

À l'est de Berri, entre la rue Sainte-Catherine et le boulevard De Maisonneuve

Berri-UQAM

LIBRAIRIE DE VERDUN

4750, rue Wellington ☑ De l'Église

LIBRAIRIE GALLIMARD

3700, boul St-Laurent Sherbrooke

LION D'OR

1676, rue Ontario Est (coin Papineau)

Papineau

MAISON DES ÉCRIVAINS

3492, avenue Laval Sherbrooke

MAISON DES JEUNESSES MUSICALES DU CANADA

305, avenue du Mont-Royal Est

Mont-Royal

MARCHÉ ATWATER

À l'ouest de Atwater, entre les rues Saint-Ambroise et Sainte-Émilie Lionel-Groulx

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL

Auditorium Maxwell-Cummings Pavillon Michal et Renata Hornstein 1379-A, rue Sherbrooke Ouest Uguy-Concordia

PLACE DES ARTS

Cinquième Salle 175, rue Sainte-Catherine Ouest Place-des-Arts

PLACE SAINT-HENRI

Au sud de Place Saint-Henri, entre les rues Saint-Jacques et Notre-Dame Place-Saint-Henri

QUAI DES BRUMES

4481, rue Saint-Denis ☑ Mont-Royal

THÉÂTRE OUTREMONT

1248, avenue Bernard Ouest Outremont

Où et comment se procurer les billets?

BILLETTERIE CENTRALE DU FIL

LA VITRINE

2, rue Sainte-Catherine Est, Montréal Place-des-Arts ou Saint-Laurent

EN PERSONNE Dimanche et lundi: 11 h à 18 h

Mardi au samedi: 11 h à 20 h

PAR TÉLÉPHONE 514 285-4545

Sans frais 1 866 924-5538

EN LIGNE lavitrine.com

BILLETS ÉGALEMENT EN VENTE AUX SALLES OÙ ONT LIEU LES SPECTACLES

LA PLACE DES ARTS

514 842-2112 / placedesarts.com

THÉÂTRE OUTREMONT

514 495-9944 / theatreoutremont.ca

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL

514 285-2000 / mbam.qc.ca

CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR, LION D'OR et LA GRANDE BIBLIOTHÈQUE

Sur place une heure avant la représentation, selon disponibilité

TARIFS SPÉCIAUX

Tarifs spéciaux pour les jeunes et les aînés, applicables selon les spectacles.

Tarifs de groupe (dix personnes et plus) disponibles sur demande.

INFO-FESTIVAL

514 285-4545 / 1 866 924-5538 festival-fil.gc.ca

SUIVEZ LE FIL! DU 23 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE FESTIVAL-FIL.QC.CA

SÉRIE	SPECTACLE	LIEU			
SPECTACLES,	Le chant de la cigale crépite comme un feu de bois	Cinquième Salle – Place des Arts			
LECTURES, ET CONCERTS	La nuit des femmes qui chantentle fado	Petit Outremont – Théâtre Outremont			
	La femme qui fuit	Théâtre Outremont			
	Temps 9 - Hélène Dorion et les Violons du Roy	Cinquième Salle – Place des Arts			
	Levée d'Écrou 2016	Lion d'Or			
	Gilles Archambault et Stanley Péan: À voix basse	Chapelle historique du Bon-Pasteur			
	La fête à Patrice Desbiens	Lion d'Or			
	Queen Ka - Chrysalides	Cinquième Salle – Place des Arts			
	Babx - Cristal automatique	Lion d'Or			
	Capteurs d'imaginaires	Auditorium – Grande Bibliothèque			
	Haïti est une fête	Lion d'Or			
	Jack Kerouac: La vie est d'hommage	Théâtre Outremont			
	IVY - S'armer de patience	Lion d'Or			
	Librettistes d'un soir	Auditorium – Grande Bibliothèque			
	Yves Desrosiers - Bordel de tête	Petit Outremont – Théâtre Outremont			
	Just Kids	Auditorium – Musée des beaux-arts de Montréal			
	L'avalée des avalés	Cinquième Salle – Place des Arts			
	Le petit ours gris de la Mauricie	Théâtre Outremont			
	Cabaret des brumes	Quai des brumes			
GRANDES	Mots en mouvement: Translam	Maison des Jeunesses musicales du Canada			
RENCONTRES	Sebastià Alzamora. Révolutions et littératures ibériques	Maison des écrivains			
	Wolfgang Bauer. En mer avec les réfugiés	Auditorium – Grande Bibliothèque			
	Regards croisés: Fanny Britt et Guillaume Rihs	Maison des écrivains			
	James Noël: poète haïtien à Saint-Michel	Bibliothèque de Saint-Michel			
	Dans la bibliothèque des écrivains	Maison des écrivains			
	Regards croisés: Max Lobe et Stanley Péan	Maison des écrivains			
	Ne faites jamais confiance aux plus de trente ans!	Espace GO			
QUARTIERS LITTÉRAIRES	La Bibliothèque du FIL / ICI ARTV et ses escouades littéraires	Jardins Gamelin			
MONTRÉALAIS	Macadam littéraire à Verdun	Librairie de Verdun et sur la rue Wellington			
	Bonheurs d'occasion à Saint-Henri	Place Saint-Henri (PSH) Marché Atwater (MA)			
EXPOSITIONS	Odette Drapeau, artiste du livre	Maison des écrivains			
	Les avalures: Ducharme en boîtes	Librairie Gallimard			
CINÉMA	Barbeau, libre comme l'art	Théâtre Outremont			
	Les 24 heures du roman, sur les traces de Champlain	Librairie Gallimard			
	Patti Smith: dream of life	Auditorium – Musée des beaux-arts de Montréal			
	L'Europe des écrivains en images	Cinémathèque québécoise (CQ) Goethe-Institut Montréal (GI)			



DÉTAILS	TARIFS	VE 23 SE	SA 24 SE	DI 25 SE	LU 26 SE	MA 27 SE	ME 28 SE	JE 29 SE	VE 30 SE	SA 1er OC	DI 2 OC
Page 7	40 \$ / 35 \$ */ 30 \$ *	20 h									
Page 28	30 \$ / 27 \$ */ 25 \$ *		20 h								
Page 19	30 \$ / 27 \$ */ 25 \$ *			15 h R							
Page 22	30 \$ / 27 \$ */ 25 \$ *			16 h							
Page 17	20 \$ / 15 \$ *			20 h							
Page 25	30 \$ / 27 \$ */ 25 \$ *				19 h						
Page 11	25 \$ / 23 \$ */ 20 \$ *				20 h						
Page 21	25 \$ / 23 \$ */ 20 \$ *					19 h					
Page 23	20 \$ / 15 \$ *					20 h					
Page 27	20 \$ / 15 \$ *						19 h				
Page 13	20 \$ / 15 \$ *						20 h				
Page 10	30 \$ / 27 \$ */ 25 \$ *							20 h			
Page 24	20 \$							20 h			
Page 27	Gratuit								19 h		
Page 24	33 \$ / 28 \$ */ 23 \$ *								20 h	20 h	
Page 15	20 \$									14 h	
Page 9	50 \$ / 40 \$ / 35 \$ */ 30 \$ *									20 h	15 h
Page 24	15 \$										11 h
Page 17	Gratuit				21 h 30 à 23 h 30	21 h 30 à 23 h 30					
Page 31	Gratuit		19 h								
Page 29	Gratuit			13 h 30							
Page 29	Gratuit				17 h 30						
Page 31	Gratuit					12 h à 13 h					
Page 13	Gratuit					17 h à 19 h					
Page 28	Gratuit					17 h à 19 h					
Page 31	Gratuit						12 h à 13 h				
Page 21	Gratuit							17 h à 19 h			
Page 32	Gratuit	11 h 30 à 18 h 30	11 h 30 à 18 h 30	11 h 30 à 18 h 30	11 h 30 à 18 h 30	11 h 30 à 18 h 30	11 h 30 à 18 h 30	11 h 30 à 18 h 30	11 h 30 à 18 h 30	11 h 30 à 18 h 30	11 h 30 à 18 h 30
Page 33	Gratuit	13 h à 19 h									
Page 33	Gratuit		14 h à 16 h (PSH)	14 h à 16 h (MA)							
Page 35	Gratuit	9 h à 17 h			9 h à 17 h	9 h à 17 h					
Page 9	Gratuit	10 h à 21 h	10 h à 18 h	12 h à 17 h	10 h à 18 h	10 h à 18 h	10 h à 18 h	10 h à 21 h	10 h à 21 h	10 h à 18 h	12 h à 17 h
Page 35	Gratuit			13 h 30							
Page 35	Gratuit							17 h 30 R			
Page 35	Gratuit								17 h		
Page 30	Gratuit	18 h 30 (GI)	13 h (CQ) R	18 h 30 (GI) R			12 h (GI)	12h (GI) 18h30 (GI)			

Programmation sujette à changement sans préavis. Les prix indiqués incluent les taxes et les frais de service. Pour plus d'infos : www.festival-fil.qc.ca * Tarif réduit pour les étudiants, les aînés ou les 30 ans et moins.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT

Stanley Péan

Écrivain et journaliste

VICE-PRÉSIDENT

Philippe Sauvageau

Président-directeur général, Salon international du livre de Québec

SECRÉTAIRE

Claude Bourgie-Bovet

Présidente, Fondation Marc Bourgie et fondatrice du Prix littéraire des collégiens

Louis Bouchard

Directeur administratif, Opéra de Montréal

ADMINISTRATRICES ET ADMINISTRATEURS

Marie-Gabrielle Bélanger

Avocate, Fasken Martineau

Chrystine Brouillet

Écrivaine et chroniqueuse littéraire

Michelle Corbeil

Directrice générale et artistique, Festival international de la littérature (FIL)

Jacques Girard

Président du conseil, Centre Financier international Montréal

Tessa Goulet

Directrice générale, Le Carré des Lombes

Claudia Larochelle

Écrivaine et animatrice

Isabelle Reid

Conseillère en placement, BMO Nesbitt Burns

ÉQUIPE DU FIL

DIRECTRICE GÉNÉRALE, ARTISTIQUE ET **DES COMMUNICATIONS**

Michelle Corbeil

DIRECTRICE ADMINISTRATIVE ET ADJOINTE À LA DIRECTION GENERALE

Claire Piétin

DIRECTRICE DE PRODUCTION

Geneviève Lessard

Adjointe à la direction de production

Sandy Caron

Équipe technique du FIL 2016

Bethzaida Thomas Catherine Sabourin **Dominique Cuerrier** Julie Abran Marjorie Bélanger Pierre Perreault Samuel Morier

Relations de presse

Projet Caravelle

Graphisme

Labelle & fille

Webmestre

Bruno Ricca

Gestionnaire des médias sociaux

Mylène de Repentigny-Corbeil

Photographe

Pierre Crépô

Relations libraires et accueil

Dominique Janelle

Festival international de la littérature (FIL)

5445 avenue de Gaspé Bureau 525 Montréal (Québec) Canada H2T 3B2 info@festival-fil.gc.ca

Le Festival international de la littérature (FIL) est membre de la Saison de la lecture de Montréal, du Partenariat du Quartier des spectacles, de Tourisme Montréal, de La Vitrine, de l'Association des compagnies de théâtre (ACT) et du Réseau des événements littéraires et festivals (RELIEF).

Tourisme/ Montreal /MEMBRE 2016









Je suis fière d'investir dans la vie culturelle de ma communauté et d'apporter mon soutien à la programmation du 22^e Festival international de la littérature.





BMO Gestion de patrimoine **BMO Nesbitt Burns**

Isabelle Reid

Conseillère en gestion de patrimoine et Gestionnaire de portefeuille associée Nº de tél.: 514-286-7333 isabelle.reid@nbpcd.com www.isabellereid.com

BMO Gestion de patrímoine est le nom de marque du groupe d'exploitation qui comprend la Banque de Montréal et certaines de ses filiales, y compris BMO Nesbitt Burns Inc., qui offrent des produits et des services de gestion de patrimoine. Mo « BMO (le médail lon contenant le M souligné) » est une marque de commerce déposée de la Banque de Montréal, utilisée sous licence. Mo « Nesbitt Burns » est une marque de commerce déposée de BMO Nesbitt Burns Inc. BMO Nesbitt Burns Inc. est une filiale en propriété exclusive de la Banque de Montréal. Si vous êtes déjà client de BMO Nesbitt Burns, veuillez contacter votre conseiller en placement pour obtenir de plus amples informations. BMO Nesbitt Burns Inc. est membre du Fonds canadien de protection des épargnants. Membre de l'Organisme canadien de réglementation du commerce des valeurs mobilières.

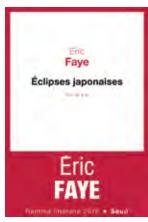
au Seuil, la littérature





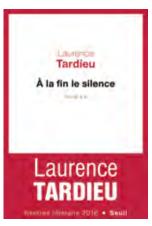












rentrée de l'automne 2016



chez votre libraire favori

